

衛武營 WEIWUYING

2023

SELECTED
PROGRAM

節目
精選



1^月 → 6^月

JANUARY → JUNE

衛5營

無畏之心
航向前境

MIGHTY IN HEART

航行的路上我們一路乘風破浪、不斷調整角度來前進。
乘著無畏精神，衛武營五年有成，回溯初心，
我們的使命是滋養在地藝文能量，
盡納最狂、最獨特之作，不只出眾更不設限。

五年續航再挺進，衛武營這艘大船將全速行駛，
讓累積潛藏的藝文能量不只出眾，
更能劃下一個代表南方藝文時代的符號，
從在地航線出發，締結國際。

SHOUT OUT TO THE WORLD

目錄

004	2023年1→6月節目活動總覽 JAN → JUNE, 2023 PROGRAM & ACTIVITY SCHEDULE
008	購票資訊 TICKETS
010	衛武營小時光 WEIWUYING SHOWTIME
032	衛武營新春系列 WEIWUYING NEW YEAR SERIES
058	衛武營管風琴音樂節 WEIWUYING ORGAN FESTIVAL
072	衛武營國際音樂節 WEIWUYING INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL
024	一月節目 JANUARY PROGRAM
040	二月節目 FEBRUARY PROGRAM
048	三月節目 MARCH PROGRAM
068	四月節目 APRIL PROGRAM
092	五月節目 MAY PROGRAM
102	六月節目 JUNE PROGRAM
114	花露露的童樂節 WEIWUYING CHILDREN'S FESTIVAL
116	活動 ACTIVITY
122	加入會員 BECOME OUR VALUED FRIEND
124	場館交通 VISIT US

CONTENTS

2023 年 1 → 6 月節目活動總覽

JAN → JUNE, 2023 PROGRAM & ACTIVITY SCHEDULE

衛武營小時光 WEIWUYING SHOWTIME

1.4	Wed.	20:00	Cicada 《從海洋走向山林》 Cicada A Walk from the Sea to the Mountain Forests	表演廳 Recital Hall	012
2.22	Wed.	20:00	那那大師《那那大事！》 NaNa Master NaThing Acoustic Live!	表演廳 Recital Hall	014
3.22	Wed.	20:00	黃氏兄弟《暖心小時光》 Huang Brothers A Short Time Escape	表演廳 Recital Hall	016
4.26	Wed.	20:00	大象體操《夢境》亞洲巡迴 - 高雄 Elephant Gym Dreams - Asia Tour - Kaohsiung	表演廳 Recital Hall	018
5.24	Wed.	20:00	新生一號劇團 - 即興喜劇《超即興高潮》 The One New Theatre Super Improv. Climax	表演廳 Recital Hall	020
6.21	Wed.	20:00	跑跑機器人《時間密碼》 GO GO Machine Orchestra Timecode	表演廳 Recital Hall	022

衛武營新春系列 WEIWUYING NEW YEAR SERIES

1.24	Tue.	14:00、15:30	振宗藝術團《鼓樂龍獅慶吉祥》 Zhen Zong Culture & Art Performance Troupe Dragon and Lion Dance with Drum Beats in Celebration of the New Year	榕樹廣場 & 樹冠大廳 Banyan Plaza & Crown Hall	034
1.25	Wed.	14:00			
1.26	Thu.	14:00			
1.24	Tue.	15:00、16:30	身聲跨劇場《劇場之翼》 Sun Son Plus+ Wings of Hope	戶外劇場 Outdoor Theater	036
1.25	Wed.	15:00、16:30			
1.25	Wed.	14:30、16:00	長義閣掌中劇團 偶·沉默了《皆大歡喜》 Chang Yi Ge Hand Puppet Theater To the Satisfaction of All	榕樹廣場西北側平台 Banyan Plaza Northwest platform	038
1.26	Thu.	14:30、16:00			

主辦單位保有最終修改、變更、活動解釋及取消本活動之權利，若有相關異動將會公告於衛武營官網。除特別標示外，以上節目均為衛武營主辦節目。

Please refer to the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) Website for the updated program information. Above programs are presented by Weiwuying unless otherwise stated.

獨 獨家 Exclusive
 協 協辦 Co-presenter
 合 合辦 Co-presenter
 聆 演前導聆 Pre-talk
 談 演後對談 Post-talk

衛武營管風琴音樂節 WEIWUYING ORGAN FESTIVAL

3.22	Wed.	19:30	《巴赫與葛拉斯》伊維塔·艾普卡娜獨奏會 BACH & GLASS Iveta APKALNA Organ Recital	屏東演藝廳 Pingtung County Performing Arts Center	獨 聆 合 062
3.24	Fri.	19:30	《經典盛會》 伊維塔·艾普卡娜 × 簡文彬 × 高市交 Classic Celebration Iveta APKALNA × CHIEN Wen-pin × KSO	音樂廳 Concert Hall	獨 聆 064
3.26	Sun.	19:30	《管風琴與手風琴二重奏之夜》 Organ and Accordion Duo Concert Night	音樂廳 Concert Hall	獨 聆 066

衛武營國際音樂節 WEIWUYING INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

4.14	Fri.	19:30	開幕音樂會《原子博士》 Opening Concert: Doctor Atomic	音樂廳 Concert Hall	獨 聆 076
4.15	Sat.	14:30	《浪漫印象》 弗朗西斯柯·皮耶蒙特吉鋼琴獨奏會 Romantic Impressions - Francesco PIEMONTESE Piano Recital	表演廳 Recital Hall	獨 078
4.15	Sat.	19:30	《華麗·巴洛克》 女高音獨唱會 - 列茲妮娃與納塞西安 Baroque Fireworks - Soprano Recital Julia LEZHNEVA and Pavel NERSESIAN	音樂廳 Concert Hall	獨 聆 080
4.16	Sun.	14:00	葛拉瑪提可普洛斯動畫三部曲 《進程》、《管控人生》、《大胃王》 Le Processus, Le Régulateur, Les Ventres by Philippe GRAMMATICOPOULOS	演講廳 Lecture Hall	獨 談 082
4.19	Wed.	19:30	衛武營當代樂團 《從馬勒到希爾博格》、《李蓋悌 100》 Weiwuying Contemporary Music Ensemble From MAHLER to HILLBORG & LIGETI 100	表演廳 Recital Hall	獨 談 084
4.20	Thu.	19:30			
4.21	Fri.	19:30	《音樂揭秘：華格納的崔斯坦效應》 Beyond the Score® Wagner The Tristan Effect	音樂廳 Concert Hall	獨 086
4.22	Sat.	19:30	《聚焦炫技》長笛獨奏會 - 金宇彬與林易 Virtuoso Spotlight - Flute Recital Yubeen KIM and Steven LIN	表演廳 Recital Hall	獨 088
4.23	Sun.	14:30	閉幕音樂會《孔雀傳說》 Closing Concert: Peacock Tales	音樂廳 Concert Hall	獨 聆 090

2023 年 1 → 6 月節目活動總覽

JAN → JUNE, 2023 PROGRAM & ACTIVITY SCHEDULE

1 → 6 月節目 JAN → JUNE, 2023 PROGRAM SCHEDULE

1.1	Sun.	16:00-17:00 暖場音樂會 18:00-20:45 轉播晚會	2023 維也納新年音樂會 - 全球衛星直播 Vienna Philharmonic New Year's Concert Live Broadcast	戶外劇場 Outdoor Theater		026
1.2	Mon.	14:30	徐崇育 & JAZZ SUPREME 爵士樂團 《摩城之聲 搖滾古巴》 Vincent HSU & The Jazz Supreme Orchestra <i>Afro-Cuban Con Soul: The Sound of Motown & Irakere</i>	音樂廳 Concert Hall	獨 聆	028
1.6	Fri.	19:30	躍演《勸世三姊妹》中文音樂劇 VMTheatre Company <i>Don't Cry, Dancing Girls the Musical</i>	戲劇院 Playhouse	聆 談 合	030
1.7	Sat.	14:30、19:30				
1.8	Sun.	14:30				
2.4	Sat.	19:30	大玩樂家 - 《洪一峰 × 簡文彬 × 許富凱 跨樂衛武營音樂會》 Masters Play <i>Beyond the Music Boundary @Weiwuying</i>	歌劇院 Opera House	獨 談	042
2.5	Sun.	14:30				
2.11	Sat.	17:00	《癡迷 24 莫札特》 <i>24 Hours Mozart</i>	音樂廳 Concert Hall 音樂廳 3 樓大廳 Concert Hall 3F Lobby 表演廳 Recital Hall 公共鋼琴 Public Piano	獨	044
2.12	Sun.	17:00				
2.25	Sat.	14:30	臺灣國樂團《魔幻時空大稻埕》 National Chinese Orchestra Taiwan <i>Journey into the Lost Time of TWATUTIA</i>	戲劇院 Playhouse	聆	046
2.26	Sun.	14:30				
3.3	Fri.	19:30	《大師風範》安德佐夫斯基鋼琴獨奏會 <i>Maestro Spirit - Piotr ANDERSZEWSKI</i> Piano Recital	音樂廳 Concert Hall	獨 聆	050
3.11	Sat.	14:30	明華園戲劇總團《東海鍾離》 Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group <i>The 8 Immortals of Penglai: ZhongLi of Han</i>	歌劇院 Opera House	協	052
3.12	Sun.	14:30				
3.17	Fri.	19:30	混種當代歌劇《天中殺》 <i>Opera Portent</i>	戲劇院 Playhouse	聆	054
3.18	Sat.	14:30				
3.19	Sun.	14:30				

3.24	Fri.	19:30	羅伯·勒帕吉 × 機器神 《庫維爾 1975：青春浪潮》 Robert LEPAGE x Ex Machina Courville	戲劇院 Playhouse	聆	056
3.25	Sat.	19:30				
3.26	Sun.	14:30				
4.8	Sat.	14:30	國光劇團《狐仙》 GuoGuang Opera Company <i>Fox Tales</i>	歌劇院 Opera House	聆 合	070
4.9	Sun.	14:30				
5.12	Fri.	19:30	雲門50 林懷民《薪傳》 Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan <i>Legacy by LIN Hwai-min</i>	歌劇院 Opera House	聆	094
5.13	Sat.	14:30				
5.14	Sun.	14:30				
5.20	Sat.	14:30	國藝會 15th《新人新視野》 <i>15th Young Stars New Vision</i>	繪景工廠 Paint Shop	協	096
5.21	Sun.	14:30				
5.20	Sat.	19:30	福爾摩沙巴洛克古樂團 - 巴洛克的璀璨與奇幻 - 歌劇選粹 <i>Formosa Baroque Baroque Opera Gala Concert</i>	音樂廳 Concert Hall	聆	098
5.25	Thu.	19:30 工作坊	尤法·皮克《巴赫 d 小調》 Yuval PICK Vocabulary of Need	戲劇院 Playhouse	獨 聆	100
5.27	Sat.	14:30				
5.28	Sun.	14:30				
6.2	Fri.	19:30	《沒有人想交作業》劇場版 Round 2 <i>Never Grow Up Ver. Theatre Round 2</i>	戲劇院 Playhouse		104
6.3	Sat.	14:30				
6.4	Sun.	14:30				
6.10	Sat.	19:30	NSO 呂紹嘉與史蒂芬·賀夫 Shao-chia LÜ, Stephen HOUGH & NSO	音樂廳 Concert Hall	聆	106
6.10	Sat.	19:30	安銀美《千禧之龍》 EunMe AHN DRAGONS	戲劇院 Playhouse	獨 聆	108
6.11	Sun.	14:30				
6.16	Fri.	19:30	【焦點荷蘭】鹿特丹愛樂管弦樂團 Netherlands Focus Rotterdam Philharmonic Orchestra	音樂廳 Concert Hall	獨 聆	110
6.17	Sat.	19:30				
6.17	Sat.	19:30	拾念劇集《鯨之鳴》 La Cie MaxMind & Puppet and Its Double & SHIH Ju-fang <i>Whale Island</i>	歌劇院 Opera House		112
6.18	Sun.	14:30				

早鳥
EARLY
BIRD

75^折

Discount 25% off

早鳥
EARLY
BIRD

8^折

Discount 20% off

12.15 → 1.5
Thu. Thu.

衛武營會員 搶先購

DISCOUNT FOR WEIWUYING MEMBERS

12.22 → 1.5
Thu. Thu.

一般大眾 購票

DISCOUNT FOR ALL

TICKETS

會員與信用卡購票優惠

Membership Discount

- 適用日期：即日起至 2023 年 6 月 30 日
 - 衛武營生活卡會員購票 9 折。
 - 衛武營青年卡本人購票享 75 折（入場需提供青年卡驗證），加購享 9 折優惠。
 - * 青年卡 75 折每場節目限購一次。
 - 衛武營無限卡會員加購享 9 折優惠。
 - 兩廳院之友、臺中歌劇院會員與 NSO 之友購票享 9 折優惠。
 - 刷指定信用卡購票 95 折。
 - 團體購票同場次：單筆訂單 20 張（含）以上 85 折，40 張（含）以上 8 折，60 張（含）以上 75 折。
 - 敬老票：65 歲以上長者購票 5 折（需憑證購票與入場）。
 - 身心障礙人士及其必要陪同者（限 1 人），享 5 折（入場時請出示身心障礙手冊）。
-
- Validate until JUNE 30, 2023
 - Weiwuying Lifestyle members enjoy 10% off any purchase.
 - Weiwuying Youth members enjoy 25% off for one ticket per program, 10% off on any additional purchases. *ID and Youth membership card are required at the door.
 - Weiwuying Unlimited members enjoy 10% off any purchase.
 - The following members enjoy 10% off any purchase: NTCH, NTT, NSO members. Purchase by specific credit cards enjoy 5% off any purchase.
 - Group purchase of more than 20 tickets to a single show enjoy 15% off the purchase; more than 40 tickets to a single show enjoy 20% off the purchase, more than 60 tickets to a single show enjoy 25% off the purchase.
 - Senior (65 and above) and the disabled are eligible for 50% off for a single ticket per program. (Valid ID is required at the door.)
 - Caregivers accompanying the disabled are eligible for 50% off for a single ticket per program.

注意事項

Notice

除衛武營生活卡、青年卡、無限卡會員以及敬老票、愛心票提供最低票價折扣外，其餘折扣最低票價（300 元以下票價）與【衛武營小時光】恕不提供折扣。

購買套票，如需退換票須退換整筆訂單，恕不得單張退、換票。

各項優惠僅能擇一使用。

遲到或中途離席的觀眾需依本場館各節目演出形式而定，部分節目無中場休息，亦無進場機會。演出開演後，為避免影響演出者與現場觀眾，遲到觀眾會有無法對號入座之可能性，請依現場服務人員指示入場，待適當段落或中場休息時方可換至指定座位。

Please note offers are not applicable to the Weiwuying Showtime and the lowest tier ticket price.

Tickets purchased as a Weiwuying Combo cannot be individually returned or exchanged.

Discounts cannot be used in tandem with other offers.

Audience who are late or must leave at any time once the performance commences need to accord to the instructions of the performance. Some performances with no intermission cannot guarantee re-entrance after leaving the auditorium. To avoid disrupting the performance and other audience members, seat locations printed on your tickets are not guaranteed after the performance commences. You may change your seats upon intermission.

購票
請洽 | OPENTIX
兩廳院文化生活

www.opentix.life

週三

20:00

- 1/04 Cicada
- 2/22 那那大師
- 3/22 黃氏兄弟
- 4/26 大象體操
- 5/24 新生一號劇團
- 6/21 跑跑機器人

票價 300/500/800
衛武營表演廳 Recital Hall

WEIWUYING SHOWTIME

自由邊境

衛武營 小時光

跨越日常的邊境，走最短的距離，
60分鐘的衛武營小時光，
漫遊山海風光、虛實夢境與即興科幻之間。

Jan. — Jun.

1^月 — 6^月

WANDERERS AT HEART

1.4 Wed. 20:00



📍 表演廳 Recital Hall

🎫 票價 NTD 300/500/800

演出全長約 60 分鐘，無中場休息
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission
Suitable for age 7+

演出者：Cicada
Performer: Cicada

Cicada 從海洋走向山林

Cicada *A Walk from the Sea to the Mountain Forests*

聆聽大地的聲音，而音樂就在心中
只需，閉上雙眼

2013 年，Cicada 開始為臺灣的土地創作。從西海岸走向東海岸，並為了創作學習潛水，體會在海中呼吸的感受。

邁入成團第十年之際，Cicada 從海洋走向高山，《走入有霧的森林》宛如以音樂撰寫的登山日記；2022 年，透過追尋溪與其源頭，將視角轉往山與山之間的森林與谷地，以專輯《棲居在溪源之上》呈現長時間待在山上的各種時刻。

本演出將從潛入海洋開始，然後凝視夕陽、箭竹草坡上的日出；接著走進中央山脈核心的谷地，探尋溪的源頭，並在中海拔的霧林帶，遙想檜木群曾佇立於此的景況。最後，重回最初的悸動，遙望那無邊無際的太平洋。

In 2013, Cicada started creating for the land of Taiwan. They walked from the west coast to the east, and even learned scuba diving to experience the feeling of breathing in the sea, as a source of inspiration.

At the start of their 10-year anniversary, Cicada walked from the sea to the mountains and recorded their album *Hiking in the Mist* as if it were a hiking journal penned with music. In their effort to pursue rivers to their sources in 2022, they turned their eyes towards the mountains, forests, and valleys for a long stay, then presented various moments of the journey in the album *Seeking the Sources of Streams*.

This program begins with a dive into the ocean, followed by gazing at the sun rising over the slopes of arrow grass and a walk into the valleys at the heart of the Central Mountain Range in search of the sources of river streams, moving on into a recollection of how the cypress trees once stood among the cloud forest belt in Taiwan's mid-altitude forests, then finally ends where it all began, with a look over the boundless Pacific Ocean.

2.22 Wed. 20:00



📍 表演廳 Recital Hall

💰 票價 NTD 300/500/800

演出全長約 60 分鐘，無中場休息
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission
Suitable for age 7+

演出者：那那大師
Performer: NaNa Master

那那大師 那那大事！

NaNa Master

NaThing Acoustic Live!

音樂在那那大師面前，就是那那大事！認真跟回憶打聲招呼，用歌曲留下印記。

這一晚，那那大師精選感動自己的旋律，希望也牽動每位聽者的心情，一起安放思緒，激發熱情，走進一場那式不插電之夜，翻玩經典，陪伴唱聊青春。

For NaNa Master, music is that big thing! Say a heartfelt hello to your memories and leave a mark with music through songs.

Tonight, NaNa Master has handpicked melodies that he finds touching and collaborated with several up-and-coming musicians to jointly present ingeniously rearranged classics and bring forth brand new sounds and sensations. He hopes to tug at the heartstrings of every listener — whether to calm our thoughts and feelings or stir up our passions — and take us on a journey through a night of unplugged NaNa-style adaptations of the classics, singing and chatting about the songs of our youth.

每一件被認真對待的事情都是大事
那式不插電編曲翻玩經典唱聊青春

3.22 Wed. 20:00



📍 表演廳 Recital Hall

🎫 票價 NTD 300/500/800

演出全長約 60 分鐘，無中場休息
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission
Suitable for age 7+

演出者：黃氏兄弟
Performers: Huang Brothers

黃氏兄弟 暖心小時光

Huang Brothers

A Short Time Escape

《暖心小時光：屬於你的樹洞時刻》

將在衛武營小時光與你們相聚

Small Heartwarming Moments: Secret Time Just For You
by the Huang Brothers will open Weiwuying in Kaohsiung.

臺灣知名 YouTuber —— 黃氏兄弟，頻道由哲哲、瑋瑋共同經營，目前訂閱數已突破 210 萬，自創立頻道起黃氏兄弟一直期待與黃豆們一起成為有溫度的人。哲哲、瑋瑋也不斷地在各領域持續努力發展，希望除了透過影片帶給觀眾歡笑外，也可以展現更多不同的面向；過去四年瑋瑋透過歌曲陪伴粉絲度過人生不同的階段及經歷。

哲哲、瑋瑋再度回到高雄與粉絲相見，希望藉由這次的演出給粉絲帶來力量，在屬於你的樹洞時刻中一起聆聽內心的聲音，共同度過暖心小時光。

Famous Taiwanese YouTuber channel the Huang Brothers is managed by Zhe Zhe and Wei Wei together, with a current subscriber count of over 2.1 million. From the beginning, the Huang Brothers always aspired to be kind and warm-hearted people with their fans (a.k.a. Huang Dou, or "Soybeans"). Zhe Zhe and Wei Wei are working hard and making progress in their respective fields, in an effort to expand beyond their role as entertainers who bring laughter to their viewers through their videos. Over the past 4 years, Wei Wei's songs have accompanied fans through different stages of their life experiences.

It will be 5 months since Zhe Zhe and Wei Wei last met up with fans in Kaohsiung. They hope that they can bring their fans strength with this return performance and take heed of their inner voice during this secret time of small heartwarming moments together.

4.26 Wed. 20:00



📍 表演廳 Recital Hall

🎫 票價 NTD 300/500/800

演出全長約 60 分鐘，無中場休息
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission
Suitable for age 7+

演出者：大象體操
Performer: Elephant Gym

大象體操 夢境 亞洲巡迴：高雄

Elephant Gym

Dreams

Asia Tour – Kaohsiung

大象體操，令全球樂迷驚艷，來自高雄的數學搖滾 (Math Rock) 樂團。新專輯《夢境》發行後，受到全球音樂雜誌如英國 NME、日本 UROROS 爭相報導。發行後更遠赴日本 Fuji Rock、韓國、泰國等地進行演出。「大象體操《夢境》亞洲巡迴」唯一臺灣場次，將於衛武營演出。在衛武營，聽見令世界著迷的高雄聲響。

As a Math Rock band hailing from Kaohsiung, Elephant Gym has blown the minds of music lovers from around the world. The release of their new album *Dreams* made top news headlines of global music magazines such as the Britain's New Musical Express and Japan's UROROS. The group even performed at the Fuji Rock Festival, and in Korea and Thailand. The only stop in Taiwan on their *Dreams* Asia Tour will be in Weiwuying, where you can listen to the sounds of Kaohsiung that have mesmerized the world.

大象體操
亞洲巡迴唯一臺灣場
夢境

5.24 Wed. 20:00



© 林軒明

新生一號劇團－即興喜劇

超即興高潮

The New One Theatre

Super Improv. Climax

這是一場在高雄掀起的即興浪潮！演出中，會玩許多即興遊戲，表演的內容來自現場觀眾給的提示，所有的台詞都是現場創作！

每個遊戲的規則不同，都需要鄉親們給建議、出點子，有些遊戲更需要你們上台和我們一起完成！即興演員必須在最短的時間內賣弄身段、臨場發揮，突如其來的笑果，絕對能讓親臨現場的妳/你爆笑不已、無法自拔。

請注意！整場演出都是即興的！！
有劇本嗎？沒有！有暗樁嗎？沒有！
超即興高潮，是我們的第一次，也是唯一的一次！

Improv comedy is about to take Kaohsiung by storm! During the performance, the comedians will play a series of improv games based on suggestions from the live audience, with all lines improvised on the spot!

The rules for each game will be different and each will need suggestions and ideas from the audience members; you may even find yourself joining us onstage! Improv comedians must be quick-witted enough to come up with hilarious responses on the spot that will leave you helpless with laughter.

Attention please!
This entire show will be improvised!!
Is it scripted? No!
Is there a paid audience? No!
This super improv-o-rama will be our first and only chance!

📍 表演廳 Recital Hall

💰 票價 NTD 300/500/800

演出全長約 60 分鐘，無中場休息

即興演出內容可能包含成人、政治議題，請斟酌觀賞
建議 12 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission

The performance may contain adult and political issues,
viewer discretion is advised. Suitable for age 12+

製作人：張世揚、李昀芷

即興總監：張世揚

即興演員：張世揚、初柏漢、林思辰、黃冠嘉

即興樂手：楊易修

Producer: CHANG Shih-yang, Tiffany LEE

Improv. Director: CHANG Shih-yang

Performers: CHANG Shih-yang, CHU Bo-han, LIN Shih-chen, Cynthia HUANG

Musician: Sherwin YANG

6.21 Wed. 20:00



📍 表演廳 Recital Hall

🎫 票價 NTD 300/500/800

演出全長約 60 分鐘，無中場休息
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission
Suitable for age 7+

製作人：跑跑機器人 Producer: Go Go Machine Orchestra
 吉他：陳冠穎 Guitar: CHEN Kuan-yin
 電鋼琴：湯妮莉 E. Piano: TANG Ni-li
 模組合成器：王品心 Modular Synthesizer: WANG Pin-hsin
 打擊：葉庭均 Percussion: YEH Ting-chun

曲目： Program:
 ▶ 〈時間迴旋〉 ▶ 'Time Circle'
 ▶ 〈時間旅行〉 ▶ 'Time Travel'
 ▶ 〈摩斯密碼〉 ▶ 'Morse Code'
 ▶ 〈巴斯卡三角型〉 ▶ 'Pascal's Triangle'
 ▶ 〈原子〉 ▶ 'Atom'

 Go Go Machine Orchestra

跑跑機器人 時間密碼

Go Go Machine Orchestra *Timecode*

Go Go Machine Orchestra 跑跑機器人，由鋼琴、打擊樂器、吉他、電子噪音與模組成器組成，成員皆為擁有堅強演奏實力與古典音樂背景的音樂與聲音藝術家，曾二度入圍金音創作獎及履獲國際名音樂節邀演，在執行完文化部 2022 年《浮音幻影》沉浸式全息投影現場音樂會後，這次將以 20 世紀當代音樂極微主義為起點，重現以傳統樂器與電子／類比合成器之現場演奏會。

Go Go Machine Orchestra 將演出第一張專輯《TIME》與即將錄製的第二張專輯《Symbol》的樂曲，其中包含以時通時斷的訊號代碼為靈感創作的〈Morse Code〉，通過不同的排列順序來表達不同的英文字母、數字和標點符號，與以化學元素發想結合科技、理性、冷調與時尚感的曲子〈原子〉，以及發想來自神奇的數學巴斯卡三角形的〈Pascal's Triangle〉，融合極簡音樂、數學搖滾、緩飄、打擊樂及電子噪音等不同的音樂元素，重組後衝擊聽眾與表演者間的感官，令觀眾更深入其境地感受詩意，從視覺、聽覺的管道中進入心靈。

Go Go Machine Orchestra combines instruments from the piano, percussion, guitar, electronic instruments and module synthesizers. Members of Go Go Machine Orchestra are musicians or sound artists with great performance skills and classical music background.

航向宇宙、
探索未知的時空
駕駛這樣的宇宙戰艦
稍有不慎就會迷航

Go Go Machine Orchestra has been a nominee of Golden Indie Music Awards (GIMA) twice and was invited by various international music festivals. Go Go Machine Orchestra has performed an immersive holographic projection live concert *Illusion Fantasy* in 2022 as a Ministry of Culture project. This time Go Go Machine Orchestra will hold a live concert starting from the 20th century contemporary minimalism to representing performances of acoustic instruments and electric/analogue synthesizers.

Go Go Machine Orchestra will perform pieces from the debut album *TIME* and the upcoming second album *Symbol*. 'Morse Code' of the second album *Symbol* is inspired by the sometimes on and off communications of cryptography, through different arrangements of alphabets, numbers and punctuation marks to show the different sequences and orders. And 'Atom', a cold toned piece attempted to combine chemical elements with technology, rationality and a sense of fashion. Also 'Pascal's Triangle', inspired by the magical mathematics of its name, incorporates different musical elements such as minimalism, Math Rock, slowcore, percussion and electronic noise, and which all reassembles to create impacts on senses of both audience and performers, allowing further perception of poetry, into people's minds through channels of vision and hearing.

JANUARY

一月



1.1 Sun. 16:00 暖場音樂會 Warm-up Concert
18:00 全球衛星直播 Live Broadcast



📍 戶外劇場 Outdoor Theater

📍 自由入場 Free Entry

演出全長約 150 分鐘，含中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 150 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

全球衛星直播演出者 —— 指揮：弗朗茲·威爾瑟-莫斯特 / 維也納愛樂
暖場音樂會樂團 —— 問他跨界樂團 / 主持人：張正傑、柯念萱

Live Broadcast Performer(s) - Conductor: Franz WELSER-MÖST / Vienna Philharmonic
Warm-up Concert - WOOONTA / Host: CHANG Chen-chieh, Karolyn KIEKE

2023 維也納愛樂新年音樂會 - 全球衛星直播 Vienna Philharmonic New Year's Concert Live Broadcast

衛武營連續第 15 年舉辦維也納愛樂新年音樂會戶外直播，
值得與家人朋友一起前來享受音樂、感受世界！

新年第一天與衛武營一起觀賞 2023 維也納愛樂新年音樂會的全球衛星直播！這場新年音樂會將由弗朗茲·威爾瑟-莫斯特指揮，在維也納的金色大廳帶來具有悠久傳統的史特勞斯父子作品及其他精彩曲目。威爾瑟-莫斯特為克里夫蘭管絃樂團音樂總監，自 2002 年上任以來，推動 18 歲以下免費入場音樂會，成功創造青少年參與古典樂的歷史巔峰，任期也獲聘至 2027 年，成為該團有史以來最長任期的音樂總監。睽違十年，今年將是他第三度指揮維也納愛樂新年音樂會，此盛會將在九十個國家同步直播，屆時將有數以百萬的觀眾，共同在悠揚樂聲中，迎來嶄新的一年。從 1 月 1 日下午 4 點起，衛武營將於戶外劇場舉辦精彩的暖場音樂會，並於晚間 6 點進行全球衛星直播。

On the first day of the new year, watch the global live broadcast of the 2023 Vienna Philharmonic New Year's Concert with Weiwuying! Picking up the long tradition of New Year's concerts featuring the vast repertoire of the family of Johann STRAUSS, this year's program will be led by Franz WELSER-MÖST,

performing at the Golden Hall in Vienna. WELSER-MÖST is the Music Director of the Cleveland Orchestra. Since taking the position in 2002, he has promoted free admission to concerts for teens under 18, successfully creating a historical peak for young adults to attend classical music concerts. His tenure has been extended to 2027, making it the longest of any Music Director the orchestra has had. This year will be his third time leading the Vienna Philharmonic's New Year's concert, with the last time having been a decade ago, and it will be broadcast live in 90 countries simultaneously. There will be millions of listeners welcoming the first day of 2023 with the beautiful music. From 4 p.m. on January 1, Weiwuying will hold a wonderful opening concert in the Outdoor Theater, and the broadcast will start at 6 p.m.

1.2 Mon. 14:30



◎ 音樂廳 Concert Hall

◎ 票價 Tickets NTD 300/600/900/1200/1600/2000

演出全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘 Duration is 110 minutes with a 20-minute intermission

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Suitable for age 7+

本演出為同步錄影場次

The program will be filmed

1.2 Mon. 14:00
音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

音樂總監暨作曲、編曲、低音提琴：徐崇育 / 製作人：陳思含 / 特邀鋼琴家：哈維爾·馬索 / 特邀爵士鼓手：勞爾·皮內達 / 演出者：徐崇育 & Jazz Supreme 爵士樂團 / 薩克斯風：潘恒健、蘇聖育、尤樂 / 小號：鄭文鳳 / 低音單簧管：范捷安 / 長號：鄧亦峻 / 吉他：李世鈞 / 鋼琴：明馬丁 / 爵士鼓：林冠良 / 拉打手鼓：黃昱寧 | Music Director, Composer, Arranger, Double Bass: Vincent HSU / Producer: Calice CHEN / Special Guest – Piano: Javier MASSÓ "Caramelo de Cuba" / Special Guest – Drums: Raul PINEDA / Performers: Vincent HSU & The Jazz Supreme Orchestra / Saxophone: Hank PAN, SU Shen-yu, Jonas GANZEMÜLLER / Trumpet: CHENG Wen-feng / Bass Clarinet: FAN Chieh-an / Trombone: TENG Yi-chun / Guitar: LEE Shih-chun / Piano: MUSA / Drums: LIN Kuan-liang / Congas: Carol HUANG

曲目：

- ▶ 史提夫·汪德：《彈指之間》
- ▶ 馬文·蓋伊：《憐憫、憐憫我吧》
- ▶ 伊拉克雷樂團：《朋友！我們在這》
- ▶ 伊拉克雷樂團：《鱈魚與麵包》
- ▶ 厄內斯托·葛奈特：《古巴搖籃曲一睡吧！女孩》

Program:

- ▶ Stevie WONDER: *Fingertips*
- ▶ Marvin GAYE: *Mercy Mercy Me (The Ecology)*
- ▶ Irakere: *Aguanile Bonko*
- ▶ Irakere: *Bacalao Con Pan*
- ▶ Ernesto GRENET: *Drume Negrita*

完整曲目詳見官網

For a complete program, please visit our website.

徐崇育 & JAZZ SUPREME 爵士樂團 摩城之聲 搖滾古巴

Vincent HSU & The Jazz Supreme Orchestra

Afro-Cuban Con Soul: The Sound of Motown & Irakere

Featuring Caramelo de Cuba & Raul PINEDA

讓摩城與古巴音樂席捲全球的魅力，
沸騰衛武營！

在迎向 2023 年的新頁，擅於融合爵士樂與非洲古巴元素的低音提琴暨作曲家徐崇育，將帶領 Jazz Supreme 爵士樂團，與兩位古巴重磅音樂家哈維爾·馬索和勞爾·皮內達首次精彩同台！鋼琴家哈維爾·馬索被爵士權威雜誌《DownBeat》譽為「年度最佳拉丁爵士樂手」，並曾與樂士浮生錄歌后歐瑪拉等傳奇音樂家合作；爵士鼓手勞爾·皮內達自 19 歲即加入古巴音樂巨擘邱裘·瓦爾德斯的樂團，並獲葛萊美獎最佳拉丁爵士專輯之殊榮。

本演出以低音提琴為軸心，罕見地由雙鋼琴、雙爵士鼓組成的兩個節奏組，貫穿十人以上的樂團編制，遊藝翻轉於爵士與拉丁之間。不僅復刻 60 年代摩城黑人靈魂樂的經典，並重新詮釋劃時代古巴樂團 Irakere 搖滾不羈的樂風，更將注入徐崇育充滿敘事性、非洲古巴複節奏與爵士即興精神的多元層次，將摩城與古巴音樂席捲全球的魅力，沸騰衛武營！

Opening 2023, double bassist and composer Vincent HSU, expert in Afro-Cuban jazz fusion, will lead The Jazz Supreme Orchestra, performing with two renowned Cuban musicians Javier MASSÓ and Raul PINEDA. MASSÓ was hailed as the "Best Latin Jazz Musician of the Year" by the leading jazz magazine *DownBeat*, and has collaborated with legendary musicians such as Omara PORTUONDO from Buena Vista Social Club. PINEDA at just 19 joined the band of Cuban pianist Chucho VALDÉS, which won the Grammy Award for the "Best Latin Jazz Album of the Year." This performance will center on the double bass, with double pianos and double drums as unconventional rhythm section on top of the large ensemble. The music style shifts between jazz and Latin: not only will they bring back Motown classics from the 60s, but also reinterpret the uninhibited rock spirit of the eminent Cuban band Irakere. HSU will also bring his sonic character of narrative composition, Afro-Cuban polyrhythm, and jazz improvisation to this concert with diverse layers and stellar cast.

1.6 Fri. 19:30

1.8 Sun. 14:30

1.7 Sat. 14:30、19:30



◎ 戲劇院 Playhouse

◎ 票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000/2400/2800

演出全長約 160 分鐘，含中場休息 20 分鐘

中文、臺語演出，中、英雙語字幕

因劇情需要，演出中含不雅字眼，建議 12 歲以上觀眾觀賞

Duration is 160 minutes with a 20-minute intermission

Performed in Mandarin and Taiwanese with both Mandarin and English surtitles

Please note that the performance contains coarse language. Suitable for age 12+

Pre-talk

1.6 Fri. 19:00 1.7 Sat. 14:00、19:00

戲劇院二樓大廳 Playhouse 2F Lobby

Post-talk

1.8 Sun. 17:20 戲劇院舞台 Playhouse Stage

藝術總監暨導演：曾慧斌 / 編劇暨作詞：詹傑 / 音樂總監暨作曲編曲：康和祥 / 舞台設計：謝均安 / 燈光設計：何定宗 / 影像設計：徐逸君 / 道具設計：言行 / 服裝設計：張渝婕 / 妝髮設計：楊收仁 / 音響設計：Tony YANG / 主視覺設計：好春設計、陳佩琦 / 題字：黃宗煌 / 演員：張學佳、張芳瑜、宮能安、曾志遠、呂承祐、黃巨東、曾思瑜、胡雅潔、李受潔、黃奕豪、黃匯森、周宛怡、周政憲 / 樂手：康和祥、巫康裘、林宏宇、吳俊佑 / 舞台監督：張婷婷 / 助理導演：朱洛正 / 劇本顧問：簡莉穎 / 歌唱指導：謝淨雅 / 舞蹈設計助理：周貞好 / 三弦教學：李咨英 / 製作人：林易衡、鄭涵文 / 執行製作：吳盈潔、張詠廷 / 行銷統籌：鄭涵文 / 行銷宣傳：劉又菱、黃盈嘉

Artistic Director: TSENG Hui-cheng / Librettist: ZHAN Jie / Music Director & Composer: Robert KANG / Stage Designer: HSIEH Chun-an / Lighting Designer: HO Ting-tsung / Multimedia Designer: HSU Yi-chun / Prop Designer: Yan-xing / Costume Designer: CHANG Yu-chieh / Makeup & Hair Designer: YANG Yu-je / Sound Designer: Tony YANG / Key Vision Designer: Haospring Design - CHEN Pei-chi / Inscription: HUANG Chung-ken / Cast: CHANG Ching-chia, CHANG Fang-yu, KUNG Neng-an, TSENG Chih-yuan, LU Cheng-yuu, HUANG Ju-dong, TSENG Ssu-yu, HU Ya-chieh, LI Min-chieh, HUANG Yi-hao, HUANG Hui-sen, ZHOU Wan-yi, CHOU Cheng-hsien / Orchestra: Robert KANG, WU Kang-chiu, LIN Hong-yu, WU Chun-yuu / Stage Manager: CHANG Ting-ting / Assistant Director: CHU Lo-cheng / Script Consultant: CHIEN Li-ying / Choreography Assistant: CHOU Chen-yu / Vocal Coach: HSIEH Chun-ya / Sanxian Teacher: LEE Tau-ying / Production Manager: LIN Yi-heng, CHENG Han-wen / Executive Producer: WU Yin-chieh, CHANG Shao-yu / Integrated Marketing: CHENG Han-wen / Marketing: LIU Yu-ling, HUANG Ying-chia

躍演

勸世三姊妹 中文音樂劇

VMTheatre Company

Don't Cry, Dancing Girls

the Musical

跼這無情世界，
為啥恁祖媽人生只有下下籤！

2021 年討論度最高！秒殺完售！

《勸世三姊妹》未演先轟動！

超過一年沉澱發酵，2023 年即將正式登台！

臺派俗女挑戰另類 LA LA LAND

哭墓 牽亡 我的雙眼都見鬼

在這生死交雜的音樂劇舞台上，奏起舞曲渡亡魂

當三姊妹闊別多年重歸故土，回到雲林虎尾村老宅，赫然發現阿伯、阿嬤、二叔公、三嬤婆早早老起來放，全都沒變，只有時間悠悠走過這沒落所在。原本只是搶拿老家地契的三人，陰錯陽差捲入彌留大伯公的遺囑——得宋家人跳牽亡歌陣者，可獨拿億萬家產。三姊妹臨危受命，披掛上陣，從頭開始養成牽亡技藝，想分一杯羹。當她們在小鎮裡尋尋覓覓，意外喚起關於失聯甚久的賭鬼法師父親、首席厝姨母親的回憶，疏遠的親情終於一一浮現。三姊妹要用自己的青春跳起一支舞，為生命裡的諸多缺憾而跳，渡這命運給予她們的大小關卡，還有那始終缺席的父母，恰恰，恰恰。

The most trending musical in 2021! Tickets were sold out within seconds! More than a year of preparation, *Don't Cry, Dancing Girls* will premiere on January 6th 2023!

When three sisters returned after many years to their old family home in Huwei, Yunlin, they found that their uncle, aunt, third great-uncle, and second great-aunt had hardly aged a day; only the passage of time had left its mark on the derelict house. The sisters, initially falling over each other to waive their right to inheritance, in an unexpected series of events were drawn into their second great-uncle's dying wish — the SONG family member that performs in the soul-guiding song troupe may receive the family's multimillion-dollar inheritance. The three sisters took on the challenge; with the aim of splitting the inheritance, they started from scratch and retrained themselves in the art of the soul-guiding song.

衛武營新春系列 WEIWUYING NEW YEAR SERIES

2023 衛武營新春系列
邀您迎春賀新年！

衛武營新春初三至初五，戶外驚喜表演不停歇！氣勢磅礴的祈福大鼓和舞龍舞獅跑跳全場旺全年；希望之翼充滿喜悅與能量的鼓聲節奏，翱翔在美好自由的天空踩著高蹠渲染出五顏六色，鼓舞希望與勇氣；布袋戲搭配傳統北管文武場音樂逗陣嗨，皆大歡喜迎新春！

Extraordinary performances will be presented non-stop between the third and fifth days of the Lunar New Year! Hear the powerful beating of blessing drums as the lion dancers parade across the Weiwuying, along with good luck for the whole year. Enjoy the Wings of Hope, in which performers feature colorful bird-like costumes that represent a soaring sense of hope. The performance is combined with strong colors, lively rhythm, dance formation and drums. Astonish yourself with a traditional puppet show as it highlights the Beiguan music, wishing you a very happy new year to come!

THE WEIWUYING NEW YEAR SERIES WITH BLESSINGS AND WONDERFUL SHOWS

1.24 Tue. 14:00、15:30

1.25 Wed. → 1.26 Thu. 14:00



📍 榕樹廣場 & 樹冠大廳 Banyan Plaza & Crown Hall

📍 自由入場 Free Entry

演出全長約 30 分鐘，無中場休息
闔家觀賞

Duration is 30 minutes without intermission
Suitable for all ages

演出者：振宗藝術團

Performer: Zhen Zong Culture & Art Performance Troupe

振宗藝術團

鼓樂龍獅慶吉祥

Zhen Zong Culture & Art Performance Troupe

Dragon and Lion Dance with Drum Beats in Celebration of the New Year

成立於 1995 年的振宗藝術團為臺灣傑出的表演藝術團隊，自創團以來便致力於在傳統技藝中注入創新元素。

今年新春，振宗藝術團將以喜慶意味濃厚的舞龍舞獅，結合氣勢磅礴的大鼓，為民眾帶來精彩絕倫、福氣滿載的演出。

看那象徵吉祥的獅子如何嬉戲舞躍，活潑地展現出醒獅特色；靈動穿梭其間的絢麗龍群，更是替表演增添了令人驚豔的視覺震撼力，一齊舞出連連好運，開創新年新氣象！

Since its establishment in 1995, Zeng Zong Culture & Art Performance Troupe, an outstanding Taiwanese performing arts group, has been committed to instilling innovative energy into traditional arts and crafts.

In the coming Lunar New Year, Zhen Zong is putting on a festive show of dragon and lion dance with majestic drum beats to bring the audience blessings and good fortune for the new year.

Come and see how our performers mimic the movements of dancing lions, a symbol of auspiciousness, as a group of gorgeous dragons weave through them, adding a striking visual element to the performance. Join us as we celebrate the Lunar New Year and welcome good fortune and a new outlook for the future!

1.24 Tue. 15:00、16:30

1.25 Wed. 15:00、16:30



📍 戶外劇場 Outdoor Theater

📍 自由入場 Free Entry

演出全長約 30 分鐘，無中場休息

中文演出，無字幕

闔家觀賞

Duration is 30 minutes without intermission

Performed in Mandarin. No surtitles

Suitable for all ages

創辦人、首演導演：吳忠良（1973-2021）／高蹺服裝設計製作：張偉來／鼓手服裝設計：劉婉君／高蹺音樂設計：陳柔樺／演員：劉婉君、劉佩芬、吳承翰、林凱偉、莊惠勻、李樹明、許浩源

Founder & Director: WU Zhong-liang (1973-2021) / Stilts Costume Designer: CHANG Wei-loy / Drummer Costume Designer: LIU Wan-chun / Stilts Music Composer: CHEN Rou-hua / Performer(s): LIU Wan-chun, LOW Pei-fen, WU Cheng-han, Boka LIN, CHUANG Hui-yun, LEE Shu-ming, HSU Hao-yuan

身聲跨劇場 希望之翼

Sun Son Plus+

Wings of Hope

一段象徵希望展翅的演出，以充滿喜悅與能量的鼓聲節奏，讓夢想像一雙翅膀，帶著我們一起翱翔在美好自由的天空，渲染出大自然的五顏六色，鼓舞希望與勇氣。

高蹺造型以「希望之翼」的展翅精神打造強力視覺造型，搭配面具與高蹺舞蹈編排，再結合創意森巴鼓，充滿感官震撼與絢爛色彩的獨特演出。極富感染力的強烈節奏與濃濃的嘉年華氣息，身聲跨劇場以充滿活力、熱情洋溢的帶動，引爆熱情。

Sun Son Plus+ is a highly energetic and interactive theatre company. They will be performing a work entitled *Wings of Hope*, in which performers feature colorful bird-like costumes that represent a soaring sense of hope, leading the audience through a magical journey. The performance is highlighted with strong colors, lively rhythm, dance formation and drums.

充滿感官震撼與絢爛色彩的獨特演出

1.25 Wed. 14:30、16:00

1.26 Thu. 14:30、16:00



📍 榕樹廣場西北側平台 Banyan Plaza Northwest Platform

🆓 自由入場 Free Entry

演出全長約 60 分鐘，無中場休息
闔家觀賞

Duration is 60 minutes without intermission
Suitable for all ages

操偶師：凌名良、高鳴緯、凌名哲 / 樂師：陳姿穎、吳冠靈、劉士維、梁語軒、林維瑄

Creative & Production Team: Chang Yi Ge Hand Puppet Theater

長義閣掌中劇團

偶·沉默了 皆大歡喜

Chang Yi Ge Hand Puppet Theater

To the Satisfaction of All

傳統戲曲俗諺有「三分前場，七分後場」之語，意味著後場音樂對戲劇演出具有重要地位，除了操偶的視覺性、口白、樂隊，都是構成一齣戲是否成功的關鍵。《皆大歡喜》則從聽覺形式著手，取消口白，搭配傳統北管文武場音樂，仰賴僅有視覺上對偶的姿態與行為的判斷，轉而成為「七分前場，三分後場」的表演形式跨越語言、族群、年齡的隔閡。因此，演出設定以布袋戲默劇的形式演出，期望藉由戲偶肢體語言及工藝、音樂等藝術層面的表現跨越語言的藩籬。

In traditional xiqu, there is a saying that shows the importance of the xiqu orchestra, "Thirty percent of acting, seventy percent of music." The puppets, the speaking and the music are keys to a successful work. *To the Satisfaction of All* puts special efforts on how the audience hears the show. It cancels the speeches, instead, it highlights the Beiguan music, and tries to reverse its style into "Seventy percent of acting, thirty percent of music." The audience has to look more closely at the puppets' gestures and actions. Without the speeches, the performance breaks the walls of languages, races and ages. Therefore, its performance could be seen as "hand puppet mimes." Chang Yi Ge expects to communicate with the world via the artistic crafts, the music, and the body languages of the hand puppets.

歡慶農曆新春
一睹掌中偶戲的精湛演出

FEBRUARY

二月

//

//

//

//

//

//

2.4 Sat. 19:30
2.5 Sun. 14:30

獨家
EXCLUSIVE

© 劉振祥



歌劇院 Opera House

票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2200/2800/3600/4200

演出全長約 90 分鐘，無中場休息
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 90 minutes without intermission
Suitable for age 7+

演後對談 2.4 Sat. 21:10 2.5 Sun. 16:10 歌劇院舞台 Opera House Stage
對談人：簡文彬、許富凱、洪榮宏

製作人：劉慕堯 / 指揮：簡文彬 / 歌曲原創作者：洪一峰 / 演唱：許富凱 / 長榮交響樂團
Producer: LIU Mu-yao / Conductor: CHIEN Wen-pin / Songwriter: ANG It-hong / Singer: Henry HSU / Evergreen Symphony Orchestra

- | | |
|---------------------|---|
| 曲目： | Program: |
| ▶ 《舊情綿綿》 ▶ 《山頂的黑狗兒》 | ▶ Love Never Ceases ▶ A Handsome Young Man on a Hilltop |
| ▶ 《寶島曼波》 ▶ 《淡水暮色》 | ▶ Formosa Mambo ▶ Dusk in Tamsui |
| ▶ 《思慕的人》 ▶ 《寶島四季謠》 | ▶ The One I Adore ▶ Seasons of Formosa |
| ▶ 《空思戀》 ▶ 《男兒哀歌》 | ▶ Still Pining for You ▶ Elegy for Love Lost |

完整曲目詳見官網
For a complete program,
please visit our website.

大玩樂家 - 洪一峰 × 簡文彬 × 許富凱 跨樂衛武營音樂會

Masters Play -
**Beyond the Music
Boundary @WEIWUYING**

舊情放浪夜港邊 寶島男兒的港都思戀

從淡水到愛河，從街市到港邊，從照耀 40 年代橫跨 21 世紀至今，他的歌刻劃了臺灣人生活與情懷。跨越音樂也跨歲月，洪一峰在走唱人生中的創作將臺灣人的風土民情，歷練遭遇與情愛糾結一一描繪。許多作品跟好友葉俊麟一起搭配合作，膾炙人口而流傳不輟。他是臺灣創作音樂史中即為早期的真正歌曲唱作人代表，也是公認的臺灣歌王。

2023 年大玩樂家《洪一峰 × 簡文彬 × 許富凱跨樂衛武營音樂會》，再次慎重邀約洪一峰生前精彩作品以純正古典音樂編制，邀請最受長輩疼惜、最被年輕樂迷歡迎的新科金曲歌王許富凱演繹，國際指揮大師簡文彬統籌監管並擔任全場指揮，即將揮灑交織出感動國境之南的絢麗風景，與天空與海洋共鳴的完美島嶼。

From the Tamsui River in Taipei to the Love River in Kaohsiung, from downtown to seaside harbors, from shining brilliantly in the 1940s all the way to the 21st century, his songs have portrayed the life and nostalgia of the people of Taiwan. Throughout his

career as a singer-songwriter, ANG It-hong depicted the traditions and customs, trials and tribulations, and romantic entanglements of the people of Taiwan in creations that have won musical acclaim and withstood the test of time. He collaborated with his good friend YEH Chun-lin on many timeless classics that have won universal praise. As the undisputed King of Formosan Music, ANG and his music stood at the pinnacle of early Taiwanese musical creation.

For 2023 Masters Play - ANG It-hong × CHIEN Wen-pin × Henry HSU Beyond the Music Boundary @WEIWUYING we have once again given careful consideration to our selection of music and artists. The wonderful works of the late ANG It-hong will be reinterpreted with pure classical music arrangements and sung by Henry HSU (the latest Golden Melody Award winner who has both endeared himself to older listeners and gained popularity with younger fans) in a performance coordinated, directed, and conducted by international maestro CHIEN Wen-pin. Through music, they will depict the gorgeous and emotive scenery of Southern Taiwan and weave a tale of this exquisite island gem that shimmers between sea and sky.

2.11 Sat. 17:00 → 2.12 Sun. 17:00

獨家
EXCLUSIVE

📍 音樂廳 Concert Hall | 表演廳 Recital Hall |
音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby | 公共鋼琴 Public Piano
🎫 票價 NTD 400/600/1000/1200

24 小時，多場次音樂會連續演出
建議 7 歲以上觀眾觀賞
詳細售票資訊、完整演出團隊與演出場次，
請上衛武營官網查詢

24 hours of non-stop performances
Suitable for age 7+
Please refer to Weiwuying Official Website for detailed information

樂團：高雄市交響樂團、佳音室內樂團、對位室內樂團、國立臺灣交響樂團 / 南台灣室內樂協會 / 大提琴：潘宛怡 / 鋼琴：伊林卡·馬農瓦 / 爵士鋼琴：陳若玗（依出場序）

Orchestra: Kaohsiung Symphony Orchestra, Chiayin Chamber Orchestra, Counterpoint Ensemble, National Taiwan Symphony Orchestra / Southern Taiwan Chamber Music Society / Cello: PAN Wan-yi / Piano: Ilinka MANOVA / Jazz Piano: CHEN Jo-yu (in order of appearance)

瘋迷 24 莫札特

24 Hours MOZART

馬拉松式音樂盛宴再開，
24 小時盡收天才莫札特橫溢風華！

A 24-Hour Musical Marathon of MOZART's
Immeasurable Genius!

2022 年 2 月，數千位觀眾穿梭衛武營音樂廳與表演廳，藉 24 小時不間斷的現場演出，一同「瘋迷」舒伯特魅力。2023 年「瘋迷」系列重現，這次「瘋迷」的對象正是史上最耀眼不凡的作曲家——莫札特！自小能作曲、善演奏，6 歲起被音樂家「星爸」帶著巡演歐洲，在各國宮廷掀起旋風，神童之名不脛而走。然而隨著他年紀漸長，掩不住的天才機鋒，使他無法像當時的音樂家當上樂長安穩一生，成年後的經濟窘迫，更讓他不得不成為史上首位「專職作曲家」，以演出、教學與委託創作維生，並埋下僅在世 35 年的遠因。

然自莫札特留下的六百多部作品中，絲毫聽不出生活困頓。下筆如神的樂譜上，展現永遠純粹且無比靈巧的美妙旋律。節目囊括其著名交響曲、協奏曲、歌劇選粹、室內樂及奏鳴曲作品，各色精采演出，將帶領觀眾感受到科學家愛因斯坦所言：「我從莫札特的音樂裡，聽見了宇宙內在之美！」

In February 2022, several thousand visitors relished in 24 uninterrupted hours of performances of SCHUBERT's magnetic work in Weiwuying's Concert Hall and Recital Hall. In 2023, this 24 Hours series will bring us MOZART, the musical child prodigy par excellence. Able to both compose and perform well as a mere child, he went on tours in

Europe at the age of six with his father, becoming a sensation in all the European courts as his reputation spread rapidly. But as he grew older, his acute yet untamed genius made him unable to hold steady employment as a royal court composer, which most of his contemporaries did. His resulting financial difficulties forced him to become history's first professional composer outside the court. He thus made a hard living by performing, teaching, and commissioned composition, which contributed to his untimely death at 35.

However, one would hardly believe the over 600 pieces of music he wrote came from such a strained life. With his divine talent, all of his compositions are eternally pure and incomparably brilliant. The program contains his famous symphonies, concertos, opera highlights, chamber orchestra pieces, and sonatas, through which listeners are sure to experience EINSTEIN's sentiment: "MOZART's music is so pure and beautiful that I see it as a reflection of the inner beauty of the universe!"

2.25 Sat.14:30

2.26 Sun. 14:30



◎ 戲院 Playhouse

◎ 票價 NTD 300/500/800/1200/1500

演出全長約 90 分鐘，無中場休息

Duration is 90 minutes without intermission

2.25 Sat. 14:00 2.26 Sun. 14:00
 戲院二樓大廳 Playhouse 2F Lobby

指導單位：文化部 / 主辦單位：衛武營國家藝術文化中心、國立傳統藝術中心 / 監製：陳悅宜 / 副監製：鄧求強、賴銘仁 / 製作：劉麗貞 / 音樂總監、指揮：江靖波 / 導演、文本創作：黎煥雄 / 音樂設計：王乙聿、巨彥博、櫻井弘二 / 文化指導：林承緯 / 馬戲指導：陳星合 / 執行導演：吳子敬 / 舞臺設計：陳瓊珠 / 燈光設計：車克謙 / 服裝設計：謝麗瑩 / 新媒體設計：張博智 / 動作設計：林祐如 / 音場設計：陳輝夫 / 文本創作協力：張加欣 / 馬戲統籌：江侑倫 / 馬戲表演者：孫正學、夏鈴、楊世豪、梅芷菱、溫其偉、杜偉誠 / 演出：臺灣國樂團、合作社

Advised by: Ministry of Culture / Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), National Center for the Traditional Arts / Production Supervisor: CHEN Yue-yi / Deputy Supervisor: TSOU Chiu-chiang, LAI Ming-jen / Producer: LIU Li-chen / Music Director & Conductor: CHIANG Ching-po / Director & Playwright: LI Huan-hsiung / Composer: WANG I-yu, CHU Yen-po, Koji SAKURAI (in surname stroke order) / Cultural Advisor: LIN Cheng-wei / Circus Consultant: CHEN Hsing-ho / Executive Director: WU Tzu-ching / Stage Designer: CHEN Chiung-chu / Lighting Designer: CHE Ko-chien / Costume Designer: XIE Ying-ying / New Media Designer: CHANG Po-chih / Choreographer: LIN Yu-ju / Sound Designer: CHEN To-fu / Associate Playwright: CHEUNG Ka-yan / Circus Coordinator: CHIANG Yu-lun / Circus Performer: SUN Cheng-hsueh, HSIA Ling, YANG Shih-hao, MEI Chih-ling, WEN Chi-wei, TU Wei-cheng / Performer(s): National Chinese Orchestra Taiwan, Hoooh

臺灣國樂團

魔幻時空大稻埕

National Chinese Orchestra Taiwan

Journey into Lost Time of TWATUTIA

臺灣國樂團創新跨域演出
 展開時空魔幻旅程

淡水河碼頭、市街、商行……在波紋之中隱約可見過往的記憶，如幻影一般的模糊的片段。

故事的入口在那座碼頭，不遠處有個佇立不久的車站——就在現今長安西路底、大稻埕市街南側的大稻埕乘降場，是亞洲少見的歐洲棚式車站。時空列車將開往一個奇幻的時空，火車長出風帆，像神話裡的超現實生物，當它向天際爬升，你不知道軌道是天上的銀河還是大稻埕碼頭外的時光之河。

在夢裡，驛站站長讓魔法真實發生，穿越回到過去。一位北臺灣拓墾青年，為躲避來自海上的動盪侵擾，遷徙至淡水河的內陸區域，他是林藍田，他選擇落腳的大稻埕逐漸形成新的商業聚落，而藍田的夢是繁華而安居的家園。

接著是茶的夢，茶商是街道繁榮的起點。少年是茶樹，少女是茶樹花。少年與少女隔世的愛情，就發生在熱鬧的大稻埕市街。

然後登場了北管喧鬧的城隍廟埕、南街殷賑、江山樓裡寂寞的藝旦、東西方文化匯流的洋樓與咖啡店……。漂浮在時空河流上的車站，傳來一陣陣即將遠行的時空列車的鳴笛聲，勾起回憶與想像盤旋著。

The pier of Tamsui River, the high street, merchant houses... distant memories in flux with the ripples, like an illusion of blurry images. The entrance of this story is at the Twatutia platform in a short-lived pier side

railway station- near the south of Twatutia city streets (at the end of Chang' an West Road now). The station is rare in Asia for its European style shed covering.

The time-traveling train will be departing towards an imagined future. Wind sails sprout from the train, like supernatural beings from mythology, as it rises towards the sky, you can't tell if the rail track is the galaxy or the lights emanating from the river of time, just outside the wharf of Twatutia.

In the dream, the station master uses magic, to travel freely back and forth in time. A pathfinding young man of northern Taiwan, LIN Lan-tian migrated further inland along Tamsui River to get away from the disturbance of a turbulent oceanfront. His decision to settle in Twatutia resulted in the congregation of a commercial hub taking form. LIN's dream was for a peaceful and prosperous place to call home.

Dreams were built upon tea. Tea merchants were the initiators behind the high street prosperity. Boy and girl - plant and flower, formed a time transcending love story happening in the middle of Twatutia's busy streets.

The City God Temple plaza, infused with Beiguan music, South Street in festivity mode, the lonely geishas of Kang San Lau, the cafés and Western-style buildings, where the confluence of East and West happened... A loud horn from the station that's floating on the stream of time, signaling the departing time-traveling train, invoked memories swirling with imaginations.

MARCH

三月



3.3 Fri. 19:30

獨家
EXCLUSIVE

©MG de Saint Venant



音樂廳 Concert Hall

票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000/2400

演出全長約 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 120 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

Pre-talk
演前
導聆
3.3 Fri. 19:00
音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

鋼琴：皮奧特·安德佐夫斯基
Piano: Piotr ANDERSZEWSKI

曲目：

- ▶ 巴赫：法國風序曲，作品 831
- ▶ 席瑪諾夫斯基：馬祖卡舞曲，作品 50（選曲）
- ▶ 魏本：變奏曲，作品 27
- ▶ 貝多芬：降 A 大調第 31 號鋼琴奏鳴曲，作品 110

Program:

- ▶ J. S. BACH: Overture in French Style BWV 831
- ▶ K. SZYMANOWSKI: A Selection of Mazurkas Op. 50
- ▶ A. WEBERN: Variations for Piano, Op. 27
- ▶ L. v. BEETHOVEN: Sonata No. 31 in A-flat Major, Op. 110

《大師風範》 皮奧特·安德佐夫斯基 鋼琴獨奏會 Maestro Spirit - Piotr ANDERSZEWSKI Piano Recital

三月初將迎來被《衛報》佳評為「以無比清晰智慧及音樂洞察力來演奏」的波蘭鋼琴家——安德佐夫斯基！琴鍵間總能傳達滿溢出的真切，在彈奏巴赫的鋼琴曲目時，以近乎完美的觸鍵彈奏輕快的速度，那樣的清晰又震懾人心。而在彈奏普羅科菲夫時，他又能精確掌握作曲者那強烈不安又發人深省的意涵。

「每個人都喜歡脆弱，並被脆弱感動。」

安德佐夫斯基在紀錄片《不安的旅行者》中曾提到布拉姆斯是那樣苛求完美，而他時常想著自己似乎亦是如此，而這想法使他自覺不安。才華橫溢的他，早期以富有精彩表現力著稱，多年的舞台歷練下，更增添人生經驗所賦予他的智慧，並直視心底那份脆弱，我們期待他將這些最深層的體悟化作音符，帶領觀眾體會不一樣的樂章滋味。

At the beginning of March, we will welcome the Polish pianist Piotr ANDERSZEWSKI, praised by *The Guardian* as "playing the piano with a clarity, intelligence and musical insight that few can match." His playing always conveys sincerity. When

performing BACH's piano works, though he takes a brisk tempo, he is articulate and enchanting. When playing PROKOFIEV, he precisely grasps the composer's angst and thought-provoking connotations.

"When you love, you love the weakness, and are touched by the weakness."

ANDERSZEWSKI mentioned in the documentary that features him, *Unquiet Traveller*, that BRAHMS's determination for perfection reminds him of himself, and that makes him feel uneasy. ANDERSZEWSKI was known for his splendid expressiveness in his early career, and after many years of performing on stage, he has added the wisdom endowed by his life experience, and confronted the fragility and uncertainty deep in his heart. We look forward to seeing him turn these most profound understandings into musical notes and lead the audience to taste the flavors of life.

幻化琴鍵間為深刻人心的大師風範
超越精湛與完美的定義

「八仙傳奇系列」最終章
五百年輪迴師度徒？徒度師？

明華園戲劇總團 東海鍾離

Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group *The 8 Immortals of PengLai: ZhongLi of Han*

明華園總團最新力作《東海鍾離》由國家文藝獎劇作家陳勝國擔任編導，傳統戲劇無敵小生孫翠鳳主演，描述漢鍾離成仙的故事，為明華園藝術家代表性的「八仙傳奇系列」最終章。

天庭之上，東華帝君獲諸神舉薦，將成為登上蓬萊仙島的第二位神仙，孔子傳玉帝聖旨卻遭東華帝君斷然拒絕，卻見聖旨背後寫著「捉李代桃破雲霧，本是鍾離樑一株，是五是二君自選，師度徒來徒度師！」東華靈光乍現認定漢將鍾離權是最佳的替代人選，於是，東華千方百計接近鍾離權，費盡唇舌欲度他成仙，卻屢遭鍾離權驅趕，東華是否能順利度化鍾離？其身後的青龍劍已經暗喻……

邁向創團百年，明華園總團藝術家為臺灣傳統藝術傳承投注心力，積極培養新生代表演人才，《東海鍾離》由孫翠鳳領銜主演新生代演員陳昭賢、李郁真、陳昭婷、陳子豪、晨翎、吳米娜、姜琬宜等聯合主演，為傳統戲劇注入新活力。

ZhongLi of Han marks the latest production of Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group. This production is helmed by National Award for Arts winning playwright, CHENG Sheng-kuo, featuring the Star Male Lead of Traditional Theatre, SUN Tsui-feng. The

grand finale of Ming Hwa Yuan's 8 Immortal Series is none other than Han ZhongLi's journey in becoming an immortal.

Every deity in the Celestial Court supported Imperial Lord DongHua to be the 2nd Immortal on the fairy island of PengLai, except DongHua himself. DongHua outright rejected the decree of the Jade Emperor when Master Confucius presented it to him. The decree had a hidden message on its back that read "Get a replacement; ZhongLi, a great candidate. You decide to be the second or the fifth; Role reversal between mentor and student.!" DongHua was inspired and tried every means to transcend ZhongLi into the ranks of immortals, but his effort was met with refusal and rejection too. Will DongHua succeed in this divine undertaking? The Green Dragon Sword carried by DongHua seems to hint at...

As Ming Hwa Yuan approaches its centennial, it continues to focus on passing down the tradition to the new generation, actively training up a new generation of star performers. *ZhongLi of Han* features both existing and rising stars, including SUN Tsui-feng, CHEN Chao-hsien, LI Yu-chen, CHEN Chao-ting, CHEN Tzu-hao, CHEN Ling, WU Mi-na and CHIANG Wan-i, injecting new vigor into traditional theatre.

3.11 Sat. 14:30
3.12 Sun. 14:30



歌劇院 Opera House

票價 NTD 100 (視線受阻區 Restricted View Seats) / 300 / 500 / 700 / 1200 / 1600 / 2000

演出全長約 170 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

臺語演出，中、英雙語字幕

3.11(六)14:30、3.12(日)14:30 同步錄影。

觀眾席 \$100 元區為部分視線受阻區，請斟酌考量購票。

Duration is 170 minutes with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+

Performed in Taiwanese with both Mandarin and English surtitles

Please note that the price of \$100 is restricted view seats prior to purchase.

The program will be filmed on March 11th & March 12th at 14:30.

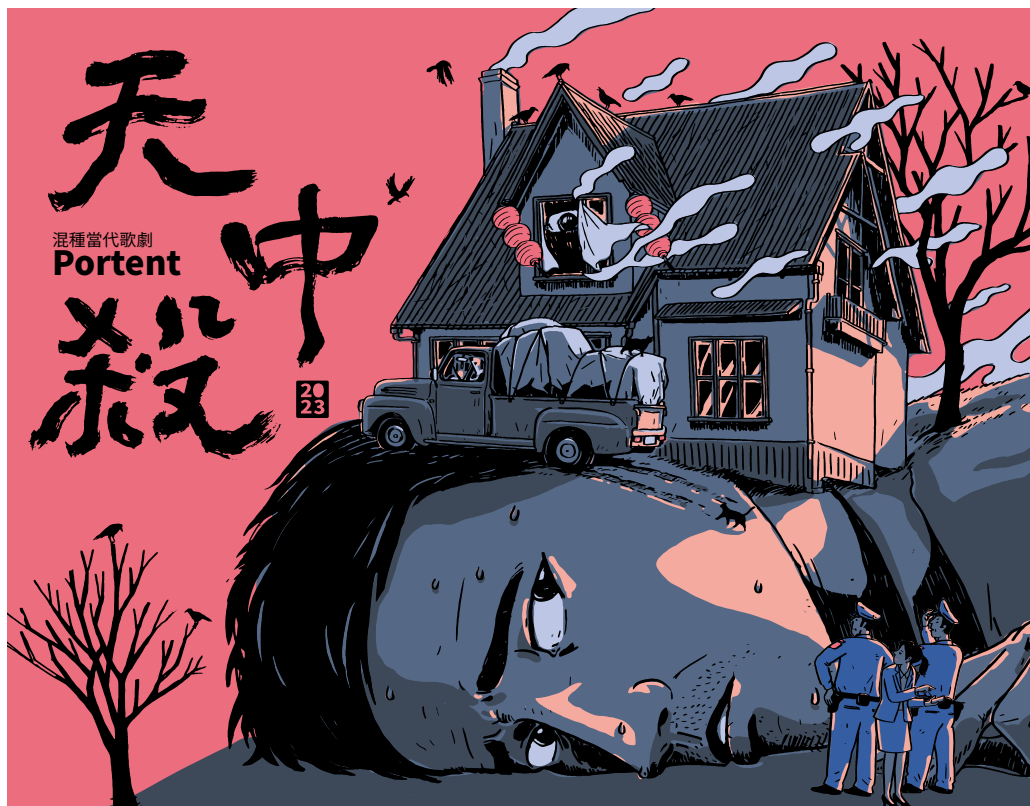
主辦單位：明華園戲劇總團 / 協辦單位：衛武營國家藝術文化中心 / 藝術總監：陳勝福 / 編劇暨總導演：陳勝國 / 製作人：陳昭賢 / 主演：孫翠鳳、陳昭賢、李郁真、陳昭婷、陳子豪、晨翎、吳米娜、姜琬宜等

Presenter: Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group / Co-presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) / Artistic Director: CHEN Sheng-fu / Playwright & Director: CHEN Sheng-kuo / Producer: CHEN Chao-hsien / Main Performer: SUN Tsui-feng, CHEN Chao-hsien, LI Yu-chen, CHEN Chao-ting, CHEN Tzu-hao, CHEN Ling, WU Mi-na, CHIANG Wan-i

3.17 Fri. 19:30

3.18 Sat. 14:30

3.19 Sun. 14:30



◎ 戲院 Playhouse

◎ 票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000

演出全長約 90 分鐘，無中場休息

Duration is 90 minutes without intermission

中文、臺語及日語演出，中、英雙語字幕

Performed in Mandarin, Taiwanese and Japanese with both Mandarin and English surtitles

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Suitable for age 7+



3.17 Fri. 19:00 **3.18** Sat. 14:00 **3.19** Sun. 14:00

戲院二樓大廳 Playhouse 2F Lobby

指揮：簡文彬 / 編劇、導演：鴻鴻 / 原著小說：黃靈芝 / 翻譯：阮文雅 / 作曲：李元貞 / 爵士樂編曲：謝明諺 / 舞台設計：陳威光 / 燈光設計：王芳寧 / 影像設計：黃詠心 / 聲樂家：林義偉、翁若珊、趙方豪、林慈音、張殷齊、羅俊穎 / 說書人：黃大旺 / 薩克斯風：謝明諺 / 長榮交響樂團 重奏團

Conductor: CHIEN Wen-pin / Playwright & Stage Director: HUNG HUNG / Original Novel Writer: HUANG Ling-zhi / Text Translator: JUAN Uen-ia / Composer: LI Yuan-chen / Jazz Arranger: Minyen HSIEH / Stage Designer: CHEN Wei-kuang / Lighting Designer: WANG Fang-ning / New Media Designer: HUANG Yong-hsin / Soloists: LIN Yi-wei, WENG Jo-pei, CHAO Fang-hao, Grace LIN, CHANG Yin-chi, Julian LO / Narrator: HUANG Dawang / Saxophone: Minyen HSIEH / Evergreen Symphony Orchestra Ensemble

本節目由衛武營國家藝術文化中心與臺北表演藝術中心共同製作

Co-produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) and Taipei Performing Arts Center

透視臺灣文學瑰寶，
發掘全新混種當代歌劇

混種當代歌劇

天中殺

Opera

Portent

一次再平常不過的房客退租，為什麼會引來家門口一輛停了一年也不開走的卡車？為了清空家門，怎麼又得牽扯上警察、司法官僚體系，以及賴也賴不掉的人情世故？臺灣戰後堅持採日文寫作、曾獲首屆吳濁流文學獎的作家黃靈芝，晚年始被日本學者重新發現，被視為臺灣文學遺忘的瑰寶。他以洞察世事的眼光及奇特的佈局，留下超越時代的作品。《天中殺》由同名短篇小說改編，標題意指「空亡」，實則以卡夫卡式的敘事，反映出大時代下卑微小人物的生存困境。

編劇暨導演鴻鴻向來擅長跨界創作與革新思維，在本次製作中，他不僅要讓聲樂家們透過中文、臺語、日語等多語言交織，映照出分歧的價值觀，更將攜手指揮簡文彬、作曲家李元貞與爵士樂手謝明諺，以充滿彈性的爵士樂風格為槓桿，打造出融合室內樂、聲樂演唱與薩克斯風自由協奏的當代歌劇，邀您一同在「混種」中找到藝術開創的全新可能。

Why would a tenant moving out attract a truck that parked in front of the door for a year? Why would clearing the house involve the police, the jurisdiction, and such sophistication? HUANG Ling-zhi, a writer who persisted in writing in Japanese after World War II and won the 1st Wu Chuo-liu Literature Prize, was given importance by Japanese scholars in his late period, and his works

were considered the forgotten gem in Taiwanese literature. With a clear vision and a unique format, HUANG created works that far surpassed the scope of his era. *Portent*, based on a short story of the same name, refers to a human-induced disaster. HUANG told the story in the Kafkaesque style to depict the hardship of the common people in this era of drastic change.

Deft at creating cross-disciplinary works and equipped with the creative thinking ability, Playwright and Director HUNG HUNG will arrange for vocalists to communicate with each other in Mandarin, Taiwanese, and Japanese to reflect the divergent value of each character. In addition, he will work with composer LI Yuan-chen and jazz musician Minyen HSIEH to create a contemporary opera based on jazz music. It will incorporate chamber music, voice, and freestyle saxophone to explore new possibilities for artistic creation through such a mixed style.

3.24 Fri. 19:30
3.25 Sat. 19:30

3.26 Sun. 14:30

© Elias Djemil



📍 戲劇院 Playhouse

🎫 票價 NTD 300/600/900/1200/1600

演出全長約 135 分鐘，無中場休息

Duration is 135 minutes without intermission

建議 15 歲以上觀眾觀賞

Suitable for age 15+

法語演出，中、英雙語字幕

Performed in French with both Mandarin and English surtitles



3.24 Fri. 19:00 **3.25** Sat. 19:00 **3.26** Sun. 14:00

戲劇院二樓大廳 Playhouse 2F Lobby

編劇、概念發想、導演：羅伯·勒帕吉 / 概念發想暨創意指導：史蒂夫·布蘭琪 / 助理導演：法蘭西斯·博略 / 演出：奧利維爾·諾曼德 / 操偶師：瑪麗·克勞德·拉布萊特、威爾斯立·羅伯森三世、馬丁·瓦蘭古 / 助理舞台設計：亞莉安·薩瓦 / 戲偶設計暨製作：金一蓋伊·懷特、席林·懷特 / 作曲暨音響設計：馬修·杜永 / 影像設計：菲利克斯·佛雷代一法吉 / 燈光設計：尼古拉·德科托 / 服裝設計：維吉尼·勒克萊爾 / 道具設計：珍·拉比耶爾

Written, Designed & Directed by: Robert LEPAGE / Design & Creative Director: Steve BLANCHET / Assistant Director: Francis BEAULIEU / Performed by: Olivier NORMAND / Puppeteers: Marie-Claude LABRECQUE, Wellesley ROBERTSON III, Martin VAILLANCOURT / Associate Set Designer: Ariane SAUVÉ / Puppet Design & Building: Jean-Guy WHITE, Céline WHITE / Composer & Sound Designer: Mathieu DOYON / Image Designer: Félix FRADET-FAGUY / Lighting Designer: Nicolas DESCÔTEAUX / Costume Designer: Virginie LECLERC / Properties Designer: Jeanne LAPIERRE

合作夥伴：高雄春天藝術節
Partner: Kaohsiung Spring Arts Festival

本節目由衛武營國家藝術文化中心、臺中國家歌劇院、魁北克市鑽石劇院、法國國立火山劇院及法國國立彗星劇院共同製作
Co-produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), National Taichung Theater, Le Diamant, Quebec City, Le Volcan - Scène Nationale du Havre and La Comète - Scène Nationale de Châlons-en-Champagne

羅伯·勒帕吉 × 機器神

庫維爾 1975：青春浪潮

Robert LEPAGE × Ex Machina

Courville

當代劇場大師羅伯·勒帕吉繼《887》後全新製作《庫維爾 1975：青春浪潮》，將透過日本文樂傳統人偶戲詮釋一個發生在 1970 年代加拿大庫維爾的故事。17 歲的西蒙有一個地下室房間，他有著一位與狡猾叔叔廝混的寡婦母親、被強迫紋上的胸膛刺青、向他求愛未果的女性朋友和一位未受良好教育但四肢發達的男性朋友。在接踵而來的社會動盪下，勾勒出青春期的複雜思緒，在西蒙的生命中引發關鍵性的迴響。

Courville tells a story happening in 1970s Courville, Canada and is created by contemporary theatre master, Robert LEPAGE, after the piece of 887. Throughout the show, the ancestral technique of bunraku is used to bring life to puppets of all sizes that embody Simon and his entourage. 17-year-old Simon has his own room in the basement of a pavilion in Courville, a widowed mother mixed up with a shifty uncle, an involuntary and painfully permanent tattoo on his chest, a female friend who woos him without much success, and a poorly educated athletic male friend. The coming year will precipitate things, the social unrest that is gradually taking place will find dramatic and decisive echoes in the life of the young man.

他者凝視的重量，青春的輪廓
那些生命記憶，再次回溯

衛武營管風琴音樂節

WEIWUYING ORGAN FESTIVAL

2018年，我有幸於衛武營國家藝術文化中心為亞洲最大的管風琴揭幕，這個宏偉的樂器及它美麗的家自此便在我心中佔了重要的一席之地。今日，我極其興奮能邀您來共襄盛舉第二屆衛武營管風琴音樂節 - 這也是第一次為現場觀眾舉辦的管風琴音樂節！

身為2023年衛武營管風琴音樂節的藝術總監，我很榮幸為您獻上一系列透析跨數世紀的精彩管風琴作品。在此次盛會中，我們可以聽到出色的衛武營及屏東演藝廳管風琴，以獨奏及與管絃樂團協奏等不同風貌演出，並舉辦教育性質的管風琴音樂會，邀請您近距離觀察管風琴的精細奧妙。我個人也特別興奮能看到手風琴家馬丁納斯·萊維茨基斯客座演出，手風琴是管風琴在樂器家族中最靠近的親戚之一，我將以衛武營的管風琴與之同台，合奏一場二重奏音樂會。

感謝衛武營國家藝術文化中心藝術總監簡文彬及其團隊，為管風琴提供了這個美妙的鎂光燈舞台，在此誠摯地歡迎您來參加第二屆衛武營管風琴音樂節！

您誠摯的

伊維塔·艾普卡娜

2023 衛武營管風琴音樂節藝術總監



Ever since I had the great honor to help inaugurate the largest pipe organ in Asia at the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) in 2018, this magnificent instrument and its home at the Weiwuying Concert Hall hold a special place in my heart. I am all the more thrilled to be able to invite you to the 2nd Weiwuying Organ Festival - the first edition of the Festival to take place for a live audience!

As the Festival's artistic director in 2023, I have the pleasure to present to you an array of insightful musical programs spanning throughout the centuries of organ literature. The brilliant organs of the Weiwuying Concert Hall and Pingtung County Performing Arts Center can be heard in various formats, in solo recital, orchestral concert as well as in an education concert inviting you to take a closer look at the organ, its secrets and intricacies. A personal highlight is the guest appearance of Martynas LEVICKIS on the accordion, one of the organ's closest relatives in the family of instruments, who joins me in a duo concert at the organ at Weiwuying Concert Hall.

I am grateful to General and Artistic Director CHIEN Wen-pin of the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) and his entire team for giving the organ this wonderful spotlight centerstage – and look forward to welcoming you at the 2nd Weiwuying Organ Festival!

Yours,

Iveta APKALNA

Artistic Director of 2023 Weiwuying Organ Festival

衛武營管風琴音樂節

WEIWUYING ORGAN FESTIVAL

2023 衛武營管風琴音樂節藝術總監 — 伊維塔·艾普卡娜

拉脫維亞管風琴演奏家伊維塔·艾普卡娜，是現今重要的世界級演奏家之一。自 2017 年開始，於德國漢堡易北愛樂廳擔任演奏克萊斯管風琴的領銜管風琴演奏家。在 2017 年的音樂廳開幕音樂會上，她首演了兩首作品：與托馬斯·亨格爾·布洛克及北德廣播易北愛樂管絃樂團合作的沃爾夫岡·里姆《紀念漢斯·亨利·楊的三聯畫和格言》，以及與長野健和漢堡愛樂管絃樂團合作的約爾格·威德曼《弧形》。最近，她透過柏林經典唱片發行了新專輯《光與暗》，這是首張以易北愛樂廳的克萊斯管風琴錄製的獨奏專輯。

伊維塔·艾普卡娜曾獲多項殊榮及大賽獎項。2018 年 3 月，獲得拉脫維亞最負盛名的「拉脫維亞音樂大獎」中的「年度音樂家」及「年度音樂會」獎項。此外，她獲頒拉脫維亞文化部「2015 文化傑出獎」，並成為拉脫維亞文化大使。2005 年，伊維塔成為獲得回聲音樂獎「最佳演奏家」頭銜的第一位管風琴演奏家。



Artistic Director of 2023 Weiwuying Organ Festival - Iveta APKALNA

Latvian organist Iveta APKALNA is considered one of the leading instrumentalists in the world. Since 2017 she has served as the titular organist of the Klais organ at the Elbphilharmonie in Hamburg, Germany. The January 2017 opening offered two world premieres: Wolfgang RIHM's *Triptychon und Spruch in Memoriam Hans Henry Jahnn* with Thomas HENGELBROCK and the NDR Elbphilharmonie Orchestra and Jörg WIDMANN's ARCHE with Kent NAGANO and the Philharmonic State Orchestra Hamburg. Most recently, she has released her new CD *Light & Dark*, the first solo album recorded on the Klais organ at the Elbphilharmonie, produced by the label Berlin Classics.

Iveta APKALNA has earned international recognition for honors and competitions. In March 2018 she received the "Latvian Grand Music Award", the most prestigious award in music in Latvia, in the categories "Musician of the Year" and "Concert of the Year". Furthermore, she was appointed cultural ambassador of Latvia by receiving the "Excellence Award in Culture 2015" from the Latvian Ministry of Culture. Iveta APKALNA became the first organist to receive the title of "Best Performing Artist" award at the 2005 ECHO Klassik.

3.22 Wed. 19:30

獨家
EXCLUSIVE

© Angie Kremer



屏東演藝廳 Pingtung County Performing Arts Center

票價 NTD 300/600/900/1200

演出全長約 110 分鐘，中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 110 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

Pre-talk
演前導聆 3.22 Wed. 19:00
屏東演藝廳 Pingtung County Performing Arts Center

- 曲目：
- ▶ 巴赫：C 大調觸技曲、慢板與賦格，作品 564
 - ▶ 菲利普·葛拉斯：反向運動的音樂
 - ▶ 巴赫：c 小調帕薩卡雅舞曲，作品 582
 - ▶ 菲利普·葛拉斯：第四號舞曲
 - ▶ 巴赫：D 大調前奏曲與賦格，作品 532
 - ▶ 菲利普·葛拉斯：歌劇《真理堅固》第三幕一終曲（麥可·里斯曼改編）
 - ▶ 巴赫：d 小調觸技曲與賦格，作品 565

管風琴：伊維塔·艾普卡娜
Organ: Iveta APKALNA

- Program:
- ▶ J. S. BACH: Toccata, Adagio and Fugue in C Major, BWV 564
 - ▶ Philip GLASS: Music in Contrary Motion
 - ▶ J. S. BACH: Passacaglia in c minor, BWV 582
 - ▶ Philip GLASS: Dance No. 4
 - ▶ J. S. BACH: Praeludium and Fugue in D Major, BWV 532
 - ▶ Philip GLASS: *Satyagraha*, Act III - Finale (Arranged by Michael RIESMAN)
 - ▶ J. S. BACH: Toccata and Fugue in d minor, BWV 565

《巴赫與葛拉斯》 伊維塔·艾普卡娜獨奏會 BACH & GLASS Iveta APKALNA Organ Recital

聽管風琴天后伊維塔
演繹古今大師經典
讓穿越時空的樂音對話，迴盪於心

2023 年衛武營管風琴音樂節的首場音樂會在屏東演藝廳舉行，由拉脫維亞籍管風琴天后伊維塔·艾普卡娜擔綱演出。本場獨奏會聚焦在古今兩位作曲家——巴赫的大型管風琴作品，以及美國當代重量級作曲家菲利普·葛拉斯的音樂。出生於 1937 年的葛拉斯是極簡主義音樂的代表性人物之一，擅長使用重複的節奏和簡短的旋律，隨著時間的推移做緩慢的改變演進，宛若時間的長河，綿延不絕、無窮無盡。

葛拉斯也是著名的電影配樂作曲家，他所創作的電影配樂如：《楚門的世界》深受普羅大眾的喜愛。巴赫的管風琴音樂則是管風琴家必備的經典曲目，最能表現管風琴的獨特性及恢弘大氣的格局。本場獨奏會透過兩位偉大作曲家作品的相互參照，讓聽眾感受古典音樂三百年來的演變，並體會管風琴音樂的前世與今生。

In the first concert of the 2023 Weiwuying Organ Festival at Pingtung County Performing Arts Center, Iveta APKALNA, an internationally-renowned Latvian organist, will take the lead. This recital features the music of two composers from different eras – a large-scale work by J. S. BACH and a work by Philip GLASS, a prominent contemporary American composer. GLASS, born in 1937, is a composer of minimalism. He's skillful at slowly developing repeated rhythms and short melodies, making them sound like a river of time that flows forever.

GLASS is also a famous soundtrack composer – his music for *The True Man's World* is widely received. On the other hand, BACH's organ music, classic for organists, perfectly presents the uniqueness and grandeur of the organ. Through the juxtaposition of the works of these two great composers, this recital will allow the audience to experience how the classical music has evolved throughout the past 300 years and organ music's development.

3.24 Fri. 19:30

獨家
EXCLUSIVE

© Ko-cheng LIN

© 劉振祥



📍 音樂廳 Concert Hall

🎫 票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000/2400

演出全長約 110 分鐘，中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 110 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

🎧 3.24 Fri. 19:00
音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

管風琴：伊維塔·艾普卡娜 / 指揮：簡文彬 / 高雄市交響樂團 | Organ: Iveta APKALNA /
Conductor: CHIEN Wen-pin / Kaohsiung Symphony Orchestra

曲目：

- ▶ 巴赫：d 小調鍵盤協奏曲，作品 1052
- ▶ 穆索斯基：《荒山之夜》（林姆斯基·高沙可夫改編）
- ▶ 櫻井弘二：《不散。》- 來自紅玫瑰與白玫瑰的敘情曲
- ▶ 吉爾曼：給管風琴及樂團的 d 小調第一號交響曲，作品 42

Program:

- ▶ J. S. BACH: Keyboard Concerto in d minor, BWV 1052
- ▶ M. MUSSORGSK: *Night on Bald Mountain* (Arranged RIMSKY-KORSAKOV)
- ▶ Koji SAKURAI: *Last Forever*
- ▶ A. GUILMANT: Symphony No. 1 for Organ and Orchestra in d minor, Op. 42

《經典盛會》 伊維塔·艾普卡娜 × 簡文彬 × 高市交 Classic Celebration Iveta APKALNA × CHIEN Wen-pin × KSO

衛武營管風琴開琴女神伊維塔 —
攜手指揮簡文彬
磅礴氣勢管風琴
呈現德法樂派最巔峰之作

管風琴音樂節的第二場是「管弦樂篇」，除了穆索斯基《荒山之夜》和櫻井弘二《不散。》外，重頭戲在兩首以管風琴為主的曲目上，分別是巴赫 d 小調管風琴協奏曲，作品 1052，和吉爾曼第一號交響曲，作品 42。巴赫 d 小調協奏曲常見的是大鍵琴演奏版本，但根據音樂學者克里斯多福·沃夫和古格里·巴特勒最新的研究顯示，這首作品可能是巴赫定居在萊比錫初期為管風琴創作的協奏曲，管風琴擔任主奏，給人耳目一新的感覺。吉爾曼是 19 世紀法國「管風琴交響學派」代表性作曲家之一，作品 42 第一號交響曲是根據他的管風琴奏鳴曲加以改寫而成的，樂曲中管風琴展現了足以媲美整個交響樂團的磅礴氣勢。巴赫及吉爾曼分別代表了德國巴洛克樂派以及法國浪漫派兩個管風琴的巔峰時期，兩種風格之美一場音樂會同時呈現！

For the second concert of the Weiwuying Organ Festival, the organ and the orchestra, we will be presenting Modest MUSSORGSKY's *Night on Bald Mountain* and Koji SAKURAI's *Last Forever*, and as the main course two organ works, Johann Sebastian BACH's Concerto in d minor, BWV 1052, and Alexandre GUILMANT's Symphony No. 1 for Organ and Orchestra in d minor, Op. 42. BACH's Concerto in d minor has often been played on harpsichord, but according to new research by music scholars Christoph WOLFF and Gregory BUTLER, the piece may have originally been written for organ early in BACH's stay in Leipzig. The organ's lead provides a novel and refreshing listening experience. GUILMANT was one of the characteristic composers of the 19th-century "French Symphonic Organ School." The organ in Symphony No. 1, adapted from the composer's Organ Sonata, shows a sense of grandeur comparable to that of the entire orchestra. In this concert, we will enjoy the beauty of two styles, the German Baroque and the French Romantic, which BACH and GUILMANT represent respectively.

3.26 Sun. 19:30

獨家
EXCLUSIVE

© Aiga Redmane

© Gediminas Žilinskas



📍 音樂廳 Concert Hall

🎫 票價 NTD 300/600/900/1200/1600/1800

演出全長約 90 分鐘，中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 90 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

Pre-talk
演前
導聆
3.26 Sun. 19:00
音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

曲目：
▶ 巴赫：c 小調六聲部主題模仿曲，選自《音樂的奉獻》作品 1079，管風琴獨奏
▶ 史卡拉第：d 小調奏鳴曲，作品 1，改編給手風琴獨奏
▶ 史卡拉第：d 小調奏鳴曲，作品 9，改編給手風琴獨奏
▶ 里昂·貝爾曼：《哥德組曲》，作品 25，改編給管風琴及手風琴
▶ 韋利·庫亞拉：《光子》（2015 年），為管風琴及手風琴

管風琴：伊維塔·艾普卡娜 / 手風琴：馬丁納斯·萊維茨基斯
Organ: Iveta APKALNA / Accordion: Martynas LEVICKIS

Program:
▶ J. S. BACH: Ricercar a 6 in c minor from the *Musical Offering*, BWV 1079 (Organ Solo)
▶ D. SCARLATTI: Sonata in d minor for Accordion Solo, K. 1
▶ D. SCARLATTI: Sonata in d minor for Accordion Solo, K. 9
▶ Léon BOËLLMANN: *Suite Gothique* for Organ and Accordion, Op. 25
▶ Veli KUJALA: *Photon* (2015) for Organ and Accordion

完整曲目詳見官網
For a complete program, please visit our website.

管風琴與手風琴 二重奏之夜

Organ and Accordion Duo Concert Night

恢弘大氣的管風琴與活潑巧音手風琴
合奏出前衛又浪漫的音流魅力！

管風琴音樂節第三場是「二重奏」音樂會，由管風琴家伊維塔·艾普卡娜與手風琴家馬丁納斯·萊維茨基斯攜手演出。若說管風琴是最古老的樂器，手風琴則是 18 世紀末中國的笙傳到歐洲後所改良發明的年輕樂器，但二者卻有許多相似之處，都是透過鼓風方式引入氣流來發聲，音色很接近。管風琴給人的印象是莊嚴恢弘的，手風琴則是活潑而感性的。上半場的獨奏曲目巧妙地安排了巴赫、史卡拉第這兩位同一年出生（1685）作曲家的作品做對比，大小樂器各自揮灑，也展現了德國音樂的嚴謹和義大利音樂的熱情。二重奏的曲目有韋瓦第《四季》中的「夏季」、法國浪漫時期作曲家貝爾曼的代表作《哥德組曲》，以及現代作曲家庫亞拉充滿奇幻風格的《光子》。管風琴不但很古典、很浪漫，也可以很前衛，快來衛武營音樂廳體驗她的多重魅力！

The third performance of the Weiwuying Organ Festival, a concert of duets, will be presented by organist Iveta APKALNA and accordionist Martynas LEVICKIS. It's said that the organ is the oldest instrument, while the accordion was the result of an improved version of sheng from China by the

Europeans during the late 18th century. However, the two have many similarities – they both make sounds through blowing wind into the instrument, and they thus have similar tones. The organ gives a solemn and grand impression, while the accordion feels more agile and emotional. The first half of the program includes solo works of J. S. BACH and D. SCARLATTI, both of whom were born in 1685. The works contrast with each other, and with organist and accordionist displaying their own virtuosic playing, the audience can clearly identify the contrasting carefulness of German music and the passion of Italian style. Duets include *Summer* from VIVALDI's *Four Seasons*, Romantic French composer BOËLLMANN's *Suite Gothique*, and contemporary composer Stephen KUJALA's *Photon*. The organ can be classical, romantic, and avant-garde. Come to Weiwuying's Concert Hall to enjoy her diverse charisma!

APRIL

四月

//

//

//

//

//

//

4.8 Sat. 14:30
4.9 Sun. 14:30

© 國立傳統藝術中心國光劇團



歌劇院 Opera House

票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000/2500

演出全長約 180 分鐘，含中場休息 20 分鐘

中文演出，中、英雙語字幕

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 180 minutes with a 20-minute intermission

Performed in Mandarin with both Mandarin and English surtitles

Suitable for age 7+

Pre-talk
演前
導聆

4.8 Sat. 14:00 **4.9** Sun. 14:00

歌劇院二樓大廳 Opera House 2F Lobby

指導單位：文化部 / 合辦單位：國立傳統藝術中心、衛武營國家藝術文化中心 / 演出單位：國光劇團 / 製作人：張育華 / 藝術總監：王安祈 / 導演：戴君芳 / 編劇：趙雪君 / 編腔作曲：李超 / 編曲配器：李哲藝 / 服裝設計：蔡毓芬 / 影像設計暨統籌：王奕盛 / 舞臺設計：謝均安 / 燈光設計：王天宏 / 舞蹈設計：張逸軍 / * 首演創排：李小平 (2009 年《狐仙故事》首演) / 主演：盛鑑、黃宇琳、凌嘉臨、林庭瑜

Advised by: Ministry of Culture / Co-presenter(s): National Center for the Traditional Arts, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) / Company: GuoGuang Opera Company / Producer: ZHANG Yu-hua / Artistic Director: WANG An-chi / Director: DAI Jiun-fang / Script: CHAO Hsueh-chun / Vocal Composer: LI Chao / Orchestration: LI Che-yi / Multi-media Designer: WANG Yi-sheng / Stage Design: HSIEH Chun-an / Lighting Design: WANG Tien-hung / Choreography: CHANG Yi-chun / *Debut Rehearsal: LI Hsiao-ping (2009) / Performer(s): SHENG Jian, HUANG Yu-lin, LING Jia-lin, LIN Ting-yu

國光劇團

狐仙

GuoGuang Opera Company

Fox Tales

舞台、影像、燈光，整體視覺效果絕美的一齣戲！

以前排斥看京劇的，但《狐仙》太讓人享受！

新編劇目及跨域結合，讓京劇更貼近生活，提高接受度，值得肯定！

觀眾回饋

愛的無限可能
在人與異類之間
化身男身作女身
時空擋不住了
記憶關不住
除了你我誰都不要

國光於 2009 年推出《狐仙故事》，此劇由編劇趙雪君創作，奇幻的世界觀與人物跳脫傳統京劇敘述思維，影像式、多線交織的情節語法讓當時的觀眾十足震撼，「京劇還可以這樣說故事！」

2021 年由戴君芳執導新版《狐仙》，攜手新銳藝術家團隊，共同打造京劇影像劇場，展現白狐絕美幻影與煙霧縹緲山林。本演出於 2021 年臺灣戲曲藝術節盛大登台，不僅演前緊急加演一場，票房表現亮眼，更在新舊觀眾間創造討論與話題。

Fox Tales was first produced by the GuoGuang Opera Troupe in 2009. Created by the young playwright ZHAO Xue-jun, its fantasy worldview and characters transcended traditional Peking Opera narrative concepts. Its visual style and multiple plot-line syntax astonished audiences at the time that "Peking Opera can also tell a story like this!"

In 2021, the penchant for true love between fox and human persists. DAI Jun-fang will direct a new production of *Fox Tales* in collaboration with a cutting-edge digital art team to create a Peking Opera phantasmagoria that showcases the gorgeous phantom of the white fox amidst misty mountain forests.

衛武營國際音樂節

WEIWUYING INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

親愛的觀眾！

在今年的第 2 屆衛武營國際音樂節，我們將帶您進入偉大古典音樂的藏寶庫。

此次的獨奏家巨星雲集：頂尖拔萃的女高音朱莉婭·列茲妮娃、當代最受歡迎鋼琴家之一的弗朗西斯柯·皮耶蒙特吉、才華橫溢的小提琴家魏靖儀、別具一格的單簧管演奏家馬格努斯·霍爾曼德、令人驚艷的長笛演奏家金宇彬，他同時也是 2022 年 ARD 慕尼黑國際音樂大賽的冠軍，還有女高音歌唱家妮卡·哥瑞齊，一位能駕馭多種音樂風格的大師。開幕音樂會將由美國著名指揮家大衛·羅伯森與國立臺灣交響樂團合作，而閉幕音樂會則由指揮簡文彬和高雄市交響樂團共同演繹。

除了帶來從莫札特到馬勒等名家巨作，本次音樂節將首次獻上當代最成功的作曲家之一，來自瑞典的安德斯·希爾博格之作。我們還將與科技緊密結合，以最創新的現場多媒體製作技術 – 芝加哥交響樂團的 Beyond the Score® 表演形式呈現《音樂揭秘：華格納的崔斯坦效應》，重現華格納的經典歌劇《崔斯坦與伊索德》。另外我們更加碼為您帶來法國電影製作人葛拉瑪提可普洛斯三部充滿未來感的動畫電影，每一部都各有特色，精彩絕倫，特別是配樂部分更值得用心傾聽。

您誠摯的

陳銀淑

2023 衛武營國際音樂節藝術總監



Dear Audience!

In our second edition of the Weiwuying International Music Festival, we want to present you with a treasure trove of great classical music.

Among our soloists: the extraordinary soprano Julia LEZHNEVA, Francesco PIEMONTESE, one of the most sought-after pianists of his generation, the brilliant violinist William WEI, the innovative clarinetist Magnus HOLMANDER, the dazzling flute virtuoso Yubeen KIM, who won the 2022 ARD Music Competition, and the soprano Nika GORIČ, a master of myriad musical styles. The opening concert features the eminent American conductor David ROBERTSON with the National Taiwan Symphony Orchestra; the closing concert will be performed by Maestro CHIEN Wen-pin and the Kaohsiung Symphony Orchestra.

Alongside masterpieces from MOZART to MAHLER and beyond, the festival presents the first Taiwanese showcase of the music of one of the most successful composers of our time, Anders HILLBORG from Sweden. We further stay at the pulse of the time with a cutting-edge live multimedia production: "The Tristan Effect" part of Chicago Symphony's innovative Beyond the Score® format, focusing on Richard WAGNER's masterpiece, *Tristan und Isolde*. A bonus: three futuristic animation movies by the French filmmaker Philippe GRAMMATICOPOULOS that are extraordinary for many reasons, including their soundtrack.

Yours,

UnsuK CHIN

Artistic Director of 2023 Weiwuying International Music Festival

衛武營國際音樂節

WEIWUYING INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

2023 衛武營國際音樂節藝術總監 — 陳銀淑

身兼作曲家與音樂策展人的陳銀淑生於 1961 年的韓國首爾，並自 1985 年起旅居德國。她曾獲頒許多古典音樂獎項，包含森寧音樂獎、荀貝格獎，以及格文美爾作曲獎。她的作品深受許多國際級指揮大師的喜愛，包括拉圖、吉伯特、杜達美、長野健等知名指揮都曾指揮其作。全球知名樂團如柏林愛樂、紐約愛樂、芝加哥交響樂團等，都曾邀請陳銀淑譜寫曲目並為其演奏。同時，她也是瑞士琉森音樂節、北德廣播易北愛樂樂團、BBC 交響樂團所舉辦之沉浸式音樂節的駐團作曲家。

2007 年，陳銀淑的首部歌劇作品《愛麗絲夢遊仙境》在德國巴伐利亞國立歌劇院舉行全球首演，由此揭開了慕尼黑歌劇節序幕。陳銀淑長期以音樂策展人的身分活躍於樂壇；2006 年至 2017 年間，她擔任首爾愛樂現代音樂節「新藝術」的藝術總監。自 2022 年起，陳銀淑獲邀擔任南韓統營國際音樂節的藝術總監，也預計在 2023 年，出任洛杉磯愛樂樂團首爾音樂節總監一職。



Artistic Director of 2023 Weiwuying International Music Festival - Unsuk CHIN

Composer and curator Unsuk CHIN was born in 1961 in Seoul, and she has lived in Germany since 1985. CHIN's career has been celebrated with a series of classical music awards such as the Leonie Sonning Prize, the Sibelius Prize and the Grawemeyer Award. Her music has attracted the attention of international conductors such as Simon RATTLE, Alan GILBERT, Gustavo DUDAME, Kent NAGANO, and others. Regularly commissioned by leading performing organizations worldwide, CHIN's music has been performed by orchestras such as the Berlin Philharmonic, New York Philharmonic, Chicago Symphony Orchestra, Royal Concertgebouw, among others. She has been Composer-in-Residence of the Lucerne Festival, the NDR Elbphilharmonie Orchestra, the BBC's Total Immersion Festival, and many more.

In 2007, CHIN's first opera *Alice in Wonderland* received its world premiere at the Bavarian State Opera, opening the Munich Opera Festival. CHIN has also been active as a concert curator. She was Artistic Director of the Seoul Philharmonic's Ars Nova series from 2006 to 2017, of the London-based Philharmonia Orchestra's Music of Today series from 2011 to 2020, from 2022 onwards as Artistic Director of the International Tongyeong Music Festival, and in 2023 as Director of the Seoul Festival of the Los Angeles Philharmonic.

4.14 Fri. 19:30

獨家
EXCLUSIVE

© Marco Borggreve



📍 音樂廳 Concert Hall

🎫 票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000

演出全長約 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 100 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

Pre-talk
演前
導聆
4.14 Fri. 19:00
音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

指揮：大衛·羅伯森 / 鋼琴：弗朗西斯柯·皮耶蒙特吉 / 國立臺灣交響樂團

Conductor: David ROBERTSON / Piano: Francesco PIEMONTESE / National Taiwan Symphony Orchestra

曲目：

- ▶ 安德斯·希爾博格：《熔岩》（臺灣首演）
- ▶ 莫札特：d 小調第二十號鋼琴協奏曲，作品 466
- ▶ 西貝流士：〈圖奈拉之天鵝〉，選自《雷敏凱寧組曲》
- ▶ 約翰·亞當斯：《原子博士》交響曲（臺灣首演）

Program:

- ▶ Anders HILLBORG: *Liquid Marble* (Taiwan Premiere)
- ▶ W. A. MOZART: Piano Concerto No. 20 in d minor, KV 466
- ▶ J. SIBELIUS: "The Swan of Tuonela" from *Lemminkäinen Suite*
- ▶ John ADAMS: *Doctor Atomic* Symphony (Taiwan Premiere)

開幕音樂會《原子博士》

Opening Concert: *Doctor Atomic*

且聽自然萬象滑落於音符間
直入音繪層疊出顫動的能量

歷史走到 20 世紀，音樂不再以傳統和聲或複調規範構成，聆聽之路將往何處去？或許就是在各種聲響交會時，聽者能於它們疊合的瞬間落入幻境。

瑞典作曲家希爾博格透過無盡的滑音與乖張音堆，模擬熔岩的醞釀與爆發，他自述在此曲中，想表現「既非愉悅也非憂傷」的樂念，純粹刻畫「自然」萬象。

芬蘭作曲家西貝流士則更早就嘗試以音樂捕捉「自然」悸動，他在以芬蘭史詩《卡勒瓦拉》為靈感創作的〈圖奈拉之天鵝〉交響詩中，以幽暗和聲和迷濛的管弦樂法，顯影英雄雷敏凱寧置身的死之寂靜。

美國作曲家亞當斯則在《原子博士》交響曲中，透過招牌的低限音樂語彙、動態十足的配器，深入同名歌劇主角奧本海默參與核彈試射的心境，末段又巧妙承接上半場莫札特最富悲劇色彩的 d 小調鋼琴協奏曲，預示現代的憂傷與荒涼。

In the history of Western classical music, arriving in the 20th century, we find music was no longer composed of traditional harmony or polyphony. Down what path did music go instead? A variety of overlapping new styles let listeners experience a new fantasy.

Swedish composer Anders HILLBORG simulates the brewing and eruption of lava through endless glissandos and peculiar clusters. The composer has commented that he wants to create sounds that do not particularly "make you glad or sad," but purely offer a portrait of the phenomenon in nature.

The Finnish composer Jean SIBELIUS had been trying to capture the throb of nature in music. In the symphonic poem "The Swan of Tuonela," inspired by the Finnish mythological epic *The Kalevala*, the composer applies dark harmony and hazy instrumentations to symbolize the quietude of the hero Lemminkäinen's death.

In the symphony *Doctor Atomic*, adapted from his opera of the same name, American composer John ADAMS uses a minimalistic music vocabulary and orchestration full of dynamics to fully express protagonist J. Robert OPPENHEIMER's mood participating in the test of the first atomic bomb. The final section of the piece is cleverly connected to Wolfgang Amadeus MOZART's most tragic work, Piano Concerto No. 20 in d minor (also played in the first half of this concert), foreshadowing the sadness and desolation of modern times.

4.15 Sat. 14:30

獨家
EXCLUSIVE

© Marco Borggreve



📍 表演廳 Recital Hall

🎫 票價 NTD 300/800/1200

演出全長約 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 100 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

演出者：弗朗西斯柯·皮耶蒙特吉
Performer: Francesco PIEMONTESE

曲目：
▶ 舒伯特：第十八號鋼琴奏鳴曲，作品 894
▶ 德布西：《前奏曲》第二冊

Program:
▶ F. SCHUBERT: Piano Sonata No. 18 in G Major, D. 894
▶ C. DEBUSSY: *Préludes*, Book II

《浪漫印象》 弗朗西斯柯·皮耶蒙特吉 鋼琴獨奏會

Romantic Impressions - Francesco PIEMONTESE Piano Recital

聆聽指觸間流轉的能量
品味知性詩意的午後時光

被《泰晤士報》評為「有趣、自信、智性」的瑞士鋼琴家皮耶蒙特吉，近年以詮釋莫札特和早期浪漫派作品備受樂壇讚譽。他除了是 2007 年伊莉莎白王后音樂大賽得主、2009 年 BBC Radio 3 精選「新一代藝術家」，更在 2020/21 樂季首度與柏林愛樂演出協奏曲，並擔任經典名團瑞士羅曼德管絃樂團（OSR）首位駐團音樂家。

節目從皮耶蒙特吉鑽研多時的舒伯特開始，他將以優美靈動的觸鍵，演奏別名「幻想曲」的 D. 894。傳奇鋼琴家李斯特曾表示，這是他最鍾愛的舒伯特奏鳴曲，樂曲深邃的寧靜與渾然天成的轉調手法，都流露出最高貴的詩意。德布西的第二冊《前奏曲》則充滿新時代的鋼琴語法，皮耶蒙特吉特別善於掌握作曲家細微的速度與和聲變換，一方面捕捉了象徵主義追求的曖昧情感，一方面也帶給聽眾新鮮、引人入勝的感受。

Rated as "playful, assertive, intelligent" by *the Times*, Swiss pianist Francesco PIEMONTESE has been acclaimed in the music world for his recent performances of MOZART and early Romantic music. In addition to being the winner of the Queen Elizabeth Music Competition in 2007 and the BBC New Generation Artist in 2009, he also performed a concerto with the Berlin Philharmonic for the first time in the season 2020/21 and became the artist-in-residence at the famous Orchestre de la Suisse Romande in Switzerland in the same year.

The program begins with SCHUBERT, whom the pianist has been researching for a long time. The Piano Sonata in G Major D. 894, also known as "Fantasie," was claimed to be Franz LISZT's favorite SCHUBERT sonata. With its flawless modulation technique, this piece shows profound tranquility that brings a poetic sense of graciousness. Claude DEBUSSY's *Préludes* from Book II demonstrate new-age piano grammar. PIEMONTESE masters the subtle changes in tempo and harmony, which capture the ambiguous emotions emphasized by Symbolism, and present a fresh and engaging experience for the audience.

4.15 Sat. 19:30

獨家
EXCLUSIVE

© Emil Matveev



① 音樂廳 Concert Hall

② 票價 NTD 300/600/900/1200/1500/1800

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Suitable for age 7+

Pre-talk
演前
導聆
4.15 Sat. 19:00
音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

女高音、次女高音：茱莉亞·列茲妮娃 / 鋼琴：帕維爾·納塞西安

Soprano & Mezzo Soprano: Julia LEZHNEVA / Piano: Pavel NERSESSIAN

曲目尚未公布，請留意衛武營官方網站

The program is to be announced, please visit Weiwuying Official website.

《華麗·巴洛克》 女高音獨唱會· 列茲妮娃與納塞西安

Baroque Fireworks - Julia LEZHNEVA and Pavel NERSESSIAN

空靈美聲女高音列茲妮娃
如沐朝陽般的撫慰心靈

2023 衛武營國際音樂節隆重邀請被《紐約時報》譽為「天使般優美」俄羅斯女高音列茲妮娃來臺獻唱。有著寬廣音域的列茲妮娃以既圓潤又細膩的嗓音征服全球聽眾，《衛報》更是以「完美藝術」及「令人難以忘懷的靈性演出」來讚美其高度技巧及詮釋。專攻 18 世紀和 19 世紀初的女高音和花腔女中音的音樂，列茲妮娃極度擅長演唱巴洛克歌劇，她優雅的花腔內斂自持又飽富能量，BBC 雜誌曾形容她一上台便「如太陽般綻放溫暖及喜悅」，聆聽時彷彿被神聖樂音圍繞，如沐春風。

此次更將重磅邀請俄國鋼琴家帕維爾·納塞西安同台演出，8 歲開始巡演，1987 年從莫斯科柴可夫斯基音樂學院以最高分畢業後，1991 年獲都柏林 GPA 國際大賽首獎，自此活躍國際樂壇。

The 2023 Weiwuying International Music Festival will be inviting Russian soprano Julia LEZHNEVA, whose voice was hailed as "angelic beauty" by

the New York Times. With a wide vocal range, LEZHNEVA amazes fans around the world with her smooth and delicate voice. The Guardian has praised her stunning performance and interpretation skills as "unforgettable spiritual expression" and "perfect artistry." Specializing in soprano and coloratura mezzo-soprano music of the 18th and early 19th century, LEZHNEVA excels at Baroque opera. Her elegant coloratura is subtly sung but full of energy; as BBC Magazine commented: "She is like a sun that can't help but produce warmth and joy when she comes on stage," it feels like the holy sound from heaven when she opens her mouth.

In this performance, the Russian pianist Pavel NERSESSIAN will be performing with LEZHNEVA. He started touring at the age of eight. After graduating with the highest score from the Moscow Tchaikovsky Conservatoire in 1987, he won first place in the GPA Dublin International Piano Competition in 1991 and has been active internally ever since.

4.16 Sun. 14:00

獨家
EXCLUSIVE



🕒 演講廳 Lecture Hall

📄 線上報名，免費參與

影片全長約 40 分鐘，無中場休息
影片內容可能引起反感、不適，內含血腥畫面，
請斟酌入場
建議 12 歲以上觀眾觀賞

Duration is 40 minutes without intermission
The films may cause disgust, discomfort and contain gory scenes.
Viewer discretion is advised
Suitable for age 12+

Post-talk
演後座談
4.16 Sun. 14:40
演講廳 Lecture Hall

葛拉瑪提可普洛斯動畫三部曲

《進程》、《管控人生》、《大胃王》

Le Processus, Le Régulateur, Les Ventres

by Philippe GRAMMATICOPOULOS

超現實式的怪誕奇想動畫
挑戰荒謬對立人性的反思

菲利普·葛拉瑪提可普洛斯 1970 年生於比利時，畢業於法國 Supinfocom 藝術傳播大學電腦繪圖學院，著有多本圖像小說，並持續為法國《世界報》作插畫。他以電腦動畫製作的多部短片，運用黑白高反差的木刻畫風，幾乎面無表情的人物，人和環境格格不入的對比構圖，以及賈克·大地式的肢體趣味，呈現對極權與一致化社會的痛恨，對人類想用科技掌控未來的質疑和嘲諷，在超現實的殘酷想像中穿插強烈的黑色幽默。其中為國際特赦組織拍攝的《簽名》曾獲 2007 年坎城廣告金獅獎。

本次放映的《進程》（2001）是他的畢業作，敘述在一個集體同方向前進的社會，一個意外失去帽子的人，如何求生之道。《管控人生》（2005）是試管嬰兒的狂想，描述一對夫婦選購拼裝嬰兒的詭異遭遇。《大胃王》（2009）以法國人愛吃的蝸牛為題材，一則基因改造蝸牛如何反噬科學家的驚悚寓言。

Philippe GRAMMATICOPOULOS, born in Belgium in 1970, graduated from computer graphics

university Supinfocom in France. He is author for several graphic novels and illustrator for *Le Monde*. His many short computer animation films use the highly contrasting black-and-white wood-sculpting style, deadpan characters, contrasting composition of unmatching characters and their surroundings, and Jacques TATI's humor on human bodies to express his resentment towards totalitarianism and homogeneous society, and his questioning and sarcastic attitude towards how humans want to control the future through technology. He uses black humor in these cruel worlds of surrealism. His *Signatures* for Amnesty International was awarded the Golden Lion Award at the 2007 International Advertising Festival (now Cannes Lions International Festival of Creativity).

Le Processus (2001), his graduation production, describes how a person who loses their hat survives in a society of homogeneity. *Le Régulateur* (2005) is a fantasy about test-tube babies, where a couple shop for an assembled baby. *Les Ventres* (2009), based on snails favored by the French, is a fable on how genetically-modified snails devour scientists.

4.19 Wed. 19:30
4.20 Thu. 19:30

獨家
EXCLUSIVE



📍 表演廳 Recital Hall
🎫 票價 NTD 300/600

演出全長每場約 60 分鐘，無中場休息
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes per concert without intermission
Suitable for age 7+

🗣️ 演後座談
4.19 Wed. 20:40 4.20 Thu. 20:40
表演廳舞台 Recital Hall Stage

指揮：克雷門·鮑爾 / 女高音：妮卡·哥瑞齊 / 衛武營當代樂團
Conductor: Clement POWER / Soprano: Nika GORIČ /
Weiwuying Contemporary Music Ensemble

4.19 Wed. 《從馬勒到希爾博格》

- ▶ 安德斯·希爾博格：《汽化的遊樂場》（臺灣首演）
- ▶ 申東勳：《獵人的拜禮》（臺灣首演）
- ▶ 臺灣音樂家作品（衛武營國際音樂節徵件作品）
- ▶ 馬勒：《少年魔號》歌曲集選段（高音版，由克勞斯·賽門改編）
- ▶ Anders HILLBORG: *Vaporized Tivoli* (Taiwan Premiere)
- ▶ Donghoon SHIN: *The Hunter's Funeral* (Taiwan Premiere)
- ▶ Work from Taiwanese Composer (Open Call for Work)
- ▶ C. MAHLER: Excerpts from *Des Knaben Wunderhorn*
(Arrangement for High Voice and Ensemble by Klaus SIMON)

4.20 Thu. 《李蓋悌 100》

- ▶ 捷爾吉·李蓋悌：室內協奏曲（臺灣首演）
- ▶ 臺灣音樂家作品（衛武營國際音樂節徵件作品）
- ▶ 維托·祖拉傑：《無所不在》，給女高音和室內樂團（臺灣首演）
- ▶ György LIGETI: Chamber Concerto
- ▶ Work from Taiwanese Composer (Open Call for Work)
- ▶ Vito ŽURAJ: *Ubiquity* for Soprano and Ensemble (Taiwan Premiere)

衛武營當代樂團

從馬勒到希爾博格、 李蓋悌 100

Weiwuying Contemporary Music Ensemble

From MAHLER to HILLBORG & LIGETI 100

文學作品總能探照出世界的幽深，馬勒以 19 世紀初編纂發行的《少年魔號》系列詩集為靈感，創作了多首歌曲，其中刻畫了守夜的哨兵、因飢荒死去的孩子等主題，表達對生命意義的反覆思索。瑞典作曲家希爾博格在百年後，同樣也從美國作家雷·布萊柏利的小說《闇夜嘉年華》中，感受到成長的萬般滋味，樂曲從遊樂園的笑鬧、狂歡開始，終結在夢魘來襲之時，整首樂曲最後將「汽化」在低音提琴孤獨的旋律中。

「李蓋悌 100」顧名思義是為了慶祝匈牙利作曲家李蓋悌誕生一百週年。作為 20 世紀最重要的音樂家之一，他在微分複音上的探索、對各地民族音樂風格的轉化，都讓樂壇擁有了嶄新視野。《室內協奏曲》完成於 1970 年，題獻給奧地利指揮切爾哈與他的「序列樂團」，李蓋悌自述這個作品：「可辨別的音程會漸漸模糊，然後新的音程會慢慢從混亂的狀態逐漸成形。」是他創作生涯第三階段「綜合時期」的代表作。

Literature has the ability to seek out depth in the world. An early 19th century collection of poems, *Des Knaben Wunderhorn*, inspired Gustav MAHLER in his composition of several songs by the same name, including one based on a sentinel's nighttime song and another about children who

die of hunger. The piece repeatedly reflects on the meaning of life. A century after MAHLER's endeavor, Swedish composer Anders HILLBORG was similarly inspired by American writer Ray BRADBURY's short-story collection *Dark Carnival*, creating a song that begins with the happiness and joy one would expect at an amusement park but becomes nightmarish and, in the end, "vaporizes" within the melody carried by a lone double bass.

LIGETI 100 is, as the name suggests, a celebration of this Hungarian composer, one of the greatest of the 20th century, on his 100th birthday. His exploration in the area of micropolyphony and transformation of music styles from various ethnicities greatly expanded the horizons of the music world. His Chamber Concerto, completed in 1970, was dedicated to Austrian composer Friedrich CERHA and first performed by the latter's ensemble Der Riehe. LIGETI said of the piece, "One clearly discernible interval combination is gradually blurred, and from this cloudiness it is possible to discern a new interval combination taking shape." It is the most iconic piece from the third ("synthetic") phase of his career.

4.21 Fri. 19:30

獨家
EXCLUSIVE



① 音樂廳 Concert Hall

② 票價 NTD 300/600/900/1200/1500

演出全長約 80 分鐘，無中場休息
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 80 minutes without intermission
Suitable for age 7+

指揮：楊智欽 / 樂團：高雄市交響樂團
Conductor: YANG Chih-chin / Orchestra: Kaohsiung Symphony Orchestra

Beyond the Score® is a production of the Chicago Symphony Orchestra
Gerard McBurney, Creative Director for Beyond the Score®
Beyond the Score® 由芝加哥交響樂團製作
創意總監：傑拉德·麥博尼

合作夥伴：高雄春天藝術節
Partner: Kaohsiung Spring Arts Festival



音樂揭秘： 華格納的崔斯坦效應

Beyond the Score®

Wagner: The Tristan Effect



指揮：楊智欽
Conductor: YANG Chih-chin

不只是音樂會
更是聽覺的深度導覽
新穎的感官饗宴
細細品味華格納的深度

繼 2022 年迴響熱烈的《音樂揭秘：展覽會之 What?》後，2023 年衛武營再度引進美國芝加哥交響樂團（CSO）另一套震撼力十足的製作《音樂揭秘：華格納的崔斯坦效應》，要以多媒體形式帶領聽眾深度領略華格納創舉。

《崔斯坦與伊索德》開始的和弦進行，被後世學者稱為調性與非調性音樂的分水嶺，它不知從何而來的身世，以及不知去往何方的效果，宛如映照出人類的潛意識。音樂會從該和弦出發，接連透過樂團片段、譜例圖像與四位演員的緊密對話，細膩挖掘全劇創作背景與情節轉折。其中，為呈現作曲家的靈感源泉，導演也特別安排次女高音演唱《威森東克之歌》選段，揭露華格納當時對威森東克夫人投注的深情。

《音樂揭秘》（Beyond the Score®）系列致力以戲劇、投影、燈光等多媒體，結合現場交響樂團與說書人解說，共同挖掘樂曲的創作背景與作曲家生平，無論是對剛入門者或資深行家，都是再有趣不過的聆賞體驗。

Following the widely acclaimed *Mussorgsky: Pictures from an Exhibition: Pictures of What?* in 2022, Weiwuying is once again bringing in a powerful *Beyond the Score®* production from the Chicago Symphony Orchestra, *Wagner: The Tristan Effect*, in 2023, as a profound, multimedia experience of WAGNER's creativity.

The chord progression at the beginning of *Tristan und Isolde* was deemed by experts of later times the line of demarcation between tonal and atonal music. Its sense of unknown origin and unknown destination is a reflection of the human subconscious. Beginning with the chord progression, and then, by means of an intimate conversation among orchestral excerpts, images of sheet music, and the four actors, the creative background and plot twist are exquisitely revealed. To exhibit WAGNER's source of inspiration, the soprano will sing excerpts from *WESENDONCK-Lieder*, which is clearly a declaration of WAGNER's affection for Madame WESENDONCK.

The *Beyond the Score®* series is a combination of theater, projection, and lighting that brings together orchestral music and storytelling in looking at the backgrounds of pieces of music and their composers. Whether an aficionado or new to music, you are sure to find it highly enjoyable.

4.22 Sat. 19:30

獨家
EXCLUSIVE



《聚焦炫技》 長笛獨奏會 - 金宇彬與林易 Virtuoso Spotlight - Flute Recital Yubeen KIM and Steven LIN

溫暖細膩的長笛 遨遊在悠揚音色之地

帶著精湛細膩的演奏技巧，世界三大長笛比賽得主金宇彬將把醉人笛聲吹入衛武營，獻上跨時代的長笛作品；此次將精選三首巴洛克作曲家泰勒曼的經典十二首長笛無伴奏幻想曲，典雅如清水芙蓉。巴赫的 a 小調長笛獨奏組曲被視為是最重要的長笛演奏曲之一，雖僅一笛卻是變化萬千，聽完彷彿遊歷了一趟 18 世紀。

擅長作優美旋律的舒伯特，曾創作以穆勒詩作改編的聯篇歌曲《美麗的磨坊少女》，旋律豐富被視為是藝術歌曲的巔峰之作，而《枯萎的花朵》長笛與鋼琴變奏曲便是改編自其中第十八首。除古典曲目，此次更將呈現韓國作曲家尹伊桑的練習曲，法國當代作曲家杜提耶及普朗克綿延迴響的長笛與鋼琴奏鳴曲，及法國長笛演奏家伯恩所編寫的《卡門》長笛幻想曲。

With superb and delicate playing techniques, Yubeen KIM, winner of the world's three major flute competitions, will bring the fascinating sound of the flute to Weiwuying, and present the most iconic flute repertoire from across the eras. Three pieces are selected from the classic 12 Fantasias

for Solo Flute by Baroque composer Georg Philipp TELEMANN. The unaccompanied Fantasia is as elegant as clear water hibiscus. Johann Sebastian BACH's Partita in a minor for solo flute is regarded as one of the most important works for the instrument. Although it is only written for one flute, the listening experience is so rich that it feels like traveling the 18th century by ear.

Franz SCHUBERT, an expert at writing charming melodies, wrote a song cycle based on 20 poems by Wilhelm MÜLLER, *Die schöne Müllerin*, which is regarded as the pinnacle of art songs. The composer then adapted the 18th song, *Trockne Blumen*, into variations for flute and piano, which are widely praised. In addition to the classical repertoire, KIM will also present the Etudes by contemporary Korean composer Isang YUN, flute and piano sonatas by contemporary French composers Henri DUTILLEUX and Francis POULENC, and the Fantasy on Georges BIZET's *Carmen* for flute and piano written by the French flutist François BORNE.

📍 表演廳 Recital Hall
🎫 票價 NTD 300/500/800

演出全長約 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 100 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

長笛：金宇彬 / 鋼琴：林易
Flute: Yubeen KIM / Piano: Steven LIN

- 曲目：
- ▶ 泰勒曼：無伴奏長笛幻想曲 第一號及第二號
 - ▶ 巴赫：a 小調長笛組曲，作品 1013
 - ▶ 舒伯特：《枯萎的花朵》長笛與鋼琴變奏曲，作品 802
 - ▶ 尹伊桑：第五號長笛練習曲
 - ▶ 杜提耶：長笛與鋼琴小奏鳴曲
 - ▶ 普朗克：長笛與鋼琴奏鳴曲，作品 164
 - ▶ 伯恩：《卡門幻想曲》

- Program:
- ▶ G. P. TELEMANN: Fantasias for Flute Solo Nr. 1 & 2
 - ▶ J. S. BACH: Partita in a minor for Flute Solo BWV 1013
 - ▶ F. SCHUBERT: Introduction and Variations D. 802 for Flute and Piano on *Trockne Blumen*
 - ▶ Isang YUN: Etude for Flute Solo No. 5
 - ▶ H. DUTILLEUX: Sonatine for Flute and Piano
 - ▶ F. POULENC: Sonata for Flute and Piano, FP 164
 - ▶ F. BORNE: Carmen Fantaisie Brillante for Flute and Piano

4.23 Sun. 14:30

獨家
EXCLUSIVE



© 劉振祥

📍 音樂廳 Concert Hall

🎫 票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000/2400

演出全長約 95 分鐘，含中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 95 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

Pre-talk
演前
導聆
4.23 Sun. 14:00
音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

指揮：簡文彬 / 單簧管：馬格努斯·霍爾曼德 / 小提琴：魏靖儀 / 高雄市交響樂團

Conductor: CHIEN Wen-pin / Clarinet: Magnus HOLMANDER / Violin: William WEI / Kaohsiung Symphony Orchestra

曲目：

- ▶ 拉威爾：《庫普蘭之墓》
- ▶ 安德斯·希爾博格：
《孔雀傳說》單簧管協奏曲（千禧年版）
- ▶ 西貝流士：d 小調小提琴協奏曲，作品 47

Program:

- ▶ M. RAVEL: *Le Tombeau de Couperin*
- ▶ Anders HILLBORG: *Peacock Tales* for Clarinet and Orchestra (Millennium Version)
- ▶ J. SIBELIUS: Violin Concerto in d minor, Op. 47

合作夥伴：高雄春天藝術節
Partner: Kaohsiung Spring Arts Festival

閉幕音樂會 《孔雀傳說》

Closing Concert: *Peacock Tales*

幻妙的木管樂器
穿越各時代的聲響
宛如時間的調色盤
獨樹一格

拉威爾在 1917 年完成鋼琴曲集《庫普蘭之墓》後，於 1919 年又再選出其中四首改編給管絃樂團，賦予舊作新生。作為高超的配器魔法師，拉威爾運用了木管色彩各異的聲響，加上弦樂恰到好處的融合與襯托，營造出繽紛華麗卻又帶著古風的「音畫」，回應標題中法國巴洛克巨擘庫普蘭的時代美感。

而同樣聚焦木管樂器，希爾伯格的《孔雀傳說》則將單簧管的多聲區、善於大跳與滑音等特性展露無遺。此曲最早是為單簧管名家佛洛斯特量身打造，後來在 2004 年作曲家修改成千禧年版，讓整體更精練。獨奏者依然會在吹奏時搭配舞蹈、走位等肢體表現，完成令人難忘的「總體藝術」。

下半場西貝流士《小提琴協奏曲》固然以弦樂為主角，但作曲家在樂團配器上同樣有深刻著墨。如同他經典的第二號交響曲寫作，此時風格已逐漸脫離俄羅斯影響，邁入充滿森林、湖水等大自然風情的芬蘭況味，形成獨樹一格的西貝流士之聲。

After RAVEL completed the solo piano suite, *Le Tombeau de Couperin*, in 1917, he selected four of the movements and arranged them for the orchestra in 1919, refreshing their audience appeal. As a superb orchestration magician, RAVEL utilized

the diverse sounds of woodwinds, plus the perfectly matched strings, to create a splendid but quaint tone painting that echoes the musical aesthetics of COUPERIN, whose name is embedded in the title of the work.

Also featuring the woodwinds, Anders HILLBORG's *Peacock Tales* showcases the clarinet's multi-voice range, efficient large interval jumping, and portamento. This piece was originally tailored for the famous clarinetist Martin FRÖST, and later in 2004, the composer revised and refined it into a millennium version. The soloist will still perform with body movements such as dancing and walking, completing an unforgettable "Gesamtkunstwerk"(universal artwork).

The second half of the program will be Jean SIBELIUS's Violin Concerto. Although strings are the protagonist in this work, the composer puts deep thought into the rest of the orchestration. Just like his masterpiece Symphony No. 2, SIBELIUS's style had gradually shed the Russian influence by this time; instead, the music is imbued with a Finnish flavor: it evokes the natural scenery of forest and lake, forming the unique sound of SIBELIUS.

MAY

五月

//

//

//

//

//

//

5.12 Fri. 19:30

5.13 Sat. 14:30

5.14 Sun. 14:30

© 攝影 劉振祥 © 設計 秦華



林懷民經典震撼再現

薪傳

歌劇院 Opera House

票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000/2500/3000

演出全長約 90 分鐘，無中場休息

Duration is 90 minutes without intermission

建議 5 歲以上觀眾觀賞

Suitable for age 5+

5.12 Fri. 19:00 5.13 Sat. 14:00 5.14 Sun. 14:00
歌劇院二樓大廳 Opera House 2F Lobby

策劃編作：林懷民 / 創作顧問：奚淞 / 舞題提供：張繼高 / 薪傳題字：董陽孜 / 音樂：序幕曲 南管、間奏曲 陳達 / 人聲：雲門舞者 / 作曲：李泰祥（耕種與豐收）、陳揚（序曲 渡海 節慶） / 現場演奏：朱宗慶打擊樂團 / 燈光設計：林克華 / 道具設計：奚淞（節慶的獅頭） / 服裝設計：傳統客家服裝（先民的服裝）、林環如（時裝） | Choreography: LIN Hwai-min / Music: CHEN Da, CHEN Yang, LEE Tai-hsiang, Ju Percussion Group / Lighting Design: LIN Keh-hua / Props Design: SHI Sung / Costume Design: Traditional Haka clothes, LIN Ching-ju

指定贊助雲門舞集：臺灣集中保管結算所股份有限公司、國泰金控、環鴻科技股份有限公司、東培工業股份有限公司、財團法人趨勢教育基金會、震旦集團、緯創資通股份有限公司、三發地產股份有限公司

雲門50 林懷民 薪傳

Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan

Legacy

by LIN Hwai-min

史詩的格局，豪華歌劇的張力。

澳洲舞蹈雜誌

我第一次看林老師的舞，就是《薪傳》。
一個 18 歲的叛逆青年，看著舞，流著
淚，不知道自己被什麼感動了。

金馬影帝 莫子儀

1978 年，《薪傳》首演當天，美國宣布將與中華民國斷交。刻畫先民奮鬥突圍的舞劇，安慰鼓舞了激憤的臺灣人。多年來，全球轟動演出 174 場。上回演出是 2003 年。

這回，林懷民親自排練這齣 45 歲的傳奇之作。朱宗慶打擊樂團擊奏，千禧世代舞者昂揚騰躍，帶著觀眾，不是走進時光倒帶機，而是一起見證代代新生的未來。

傳說重現，錯過了，沒有下次。

雲門五十週年
臺灣集體記憶裡
最重要的一支舞震撼重現

Legacy was created by internationally renowned choreographer LIN Hwai-min when Cloud Gate was five years old in 1978.

An homage to the pioneers of Taiwan, who braved the ocean to settle on the island in the 17th century, *Legacy* opens with a ritual in which the dancers offer incense to their ancestors. After the worship, they undress their contemporary clothes, reveal traditional peasant garments worn underneath, and start to enact their ancestors' journey: Homeland, Crossing the Black Water, Taming the New Land, Joy in the Wilderness, Death and Rebirth, Planting Rice Sprouts and, finally, Celebration.

With a minimum of stage props and maximum energy of the dancers, *Legacy* achieves magnificent beauty of epic theater. The work has been presented worldwide with 174 performances and is widely acclaimed as a masterpiece of choreography. In celebration of the 50th anniversary of Cloud Gate, *Legacy* is revived in 2023.

5.20 Sat. 14:30

5.21 Sun. 14:30

新人新視野

YOUNG STARS NEW VISION

🕒 繪景工廠 Paint Shop

🎫 票價 NTD 500

演出全長約 140 分鐘，含中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 140 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

主辦：財團法人國家文化藝術基金會 / 協辦：衛武營國家藝術文化中心、臺中國家歌劇院 / 創作者：張雅媛、楊世豪、戴啟倫 / 行政製作：林春輝
Presenter: National Culture and Arts Foundation / Co-presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), National Taichung Theater / Artists: CHANG Ya-yuan, YANG Shih-hao, TAI Chi-lun / Administration Producer: Eddie LIN

國藝會

15th 新人新視野

15th Young Stars New Vision

第 15 屆新人新視野，三位年輕創作者張雅媛、楊世豪及戴啟倫，以舞蹈、馬戲的表演形式，依據不同主題發展、尋找、拆解、變形、轉化、挖掘出更多新的可能，顛覆對生命的想像！

編舞者張雅媛作品《喂！你好……我叫高敏》，以「高敏感」的人格特質發展，反身凝視「高敏感族」在各種狀況下獨有的肢體視角，呼應內心對應衝擊所產生的矛盾；「大環」表演者楊世豪，從個人接觸馬戲表演的身體歷史為主軸，拆解、變形、重組多年使用的道具，找到當代馬戲在挖掘身體、物件、敘事語彙的可能——《After》；戴啟倫舞蹈作品《大解脫者》，探討在失去至親的痛苦與悲傷下，身心靈如何不斷找尋解除痛苦之法。透過宗教力量與儀式進行，將原本困頓的情緒，轉變、解放為充滿能量的肢體語彙，帶來心靈的解脫。

15th YOUNG STARS NEW VISION

Since 2008, the Young Star New Visions in Performing Arts Project has supported 60 emerging artists with a total of 76 works, providing opportunities for promising creators to make their mark.

The 15th edition features three outstanding works:

CHANG Ya-yuan *A Corner*

YANG Shih-hao *After*

TAI Chi-lun *Pure Land*

5.20 Sat. 19:30



① 音樂廳 Concert Hall

② 票價 NTD 300/600/900/1200/1600

演出全長約 100 分鐘，中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 100 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

Pre-talk

5.20 Sat. 19:00
音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

指揮暨樂團首席：寺神戶·亮 / 男中音：馬克·慕雍 / 福爾摩沙巴洛克古樂團

Conductor & Concertmaster: Ryo TERAKADO / Baritone: Marc MAUILLON / Formosa Baroque

曲目：

- ▶ 普賽爾：《仙后》選粹
- ▶ 雷貝爾：《元素》選粹
- ▶ 拉摩：《異邦戀情》選粹

Program:

- ▶ Henry PURCELL: *The Fairy Queen* (Extracts)
- ▶ Jean-Fery REBEL: *Les Elemens* (Extracts)
- ▶ Jean-Philippe RAMEAU: *Les Indes Galantes* (Extracts)

福爾摩沙巴洛克古樂團

巴洛克的璀璨與奇幻 - 歌劇選粹

Formosa Baroque

Baroque Opera Gala Concert

福爾摩沙巴洛克古樂團向來以歐洲「古樂團搭配歌手」的純淨演出，傳遞優美靈動強烈豐厚的巴洛克樂響、2019 驚艷凡爾賽 II、巴赫清唱劇，古樂團都堅持純粹古樂演奏風格，呈現最真實的法式巴洛克樂音！

2022 年，樂團特地延請日裔古樂小提琴名家寺神戶亮，擔任指揮與樂團首席，共同呈現精湛的巴洛克歌劇華彩。此次也再度邀請 2019 驚艷臺灣的美聲男中音馬克·慕雍，以其清亮音質與巴洛克式唱法，純正詮釋普賽爾、雷貝爾與拉摩三位同時代卻風格迥異的重量級巴洛克作曲家代表作。藉由亙古流傳的歐洲藝術、活力洋溢的舞蹈節奏，再度為臺灣帶來燦爛的巴洛克盛宴。

In the 17th and 18th century Europe saw the beginning of the Age of Enlightenment, a time when people longed for new prospects. The "French Sun King" Louis XIV initiated a series of "fashion revolutions," which helped establish the Baroque aesthetics and have had a profound impact to this day, just like how Baroque music greatly influenced later classical music. As an Early music ensemble, Formosa Baroque presents authentic Baroque opera repertoire with virtuoso conductor and brilliant Baroque baritone to bring another long-awaited stunning performance.

臺法跨國共製巴洛克歌劇選粹
福爾摩沙巴洛克古樂團 × 法國新星男中音馬克·慕雍
聲入人心 (傳藝金曲獎最佳藝術音樂專輯入圍 × 法國兩度金叉獎得主)

5.27 Sat. 14:30
5.28 Sun. 14:30

獨家
EXCLUSIVE

©SebEromeERO



◎ 戲院 Playhouse

◎ 票價 NTD 300/600/900/1200/1600

演出全長約 60 分鐘，無中場休息
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission
Suitable for age 7+

Pre-talk
演前
導聆

5.27 Sat. 14:00 **5.28** Sun. 14:00
戲院二樓大廳 Playhouse 2F Lobby

尤法·皮克肢體工作坊 | **5.25** Thu.
排練室 Rehearsal Studio

編舞：尤法·皮克 / 藝術助理：雷倫·埃斯納納齊 / 創作顧問：米歇爾·拉斯金 / 演出：茱莉·沙邦尼爾、小林丹香、芬妮·岡伯特、潔德·莎雷特、底波·德索勒、吉永·佛瑞斯度、亞歷杭德羅·福斯特、吉倫·艾曼紐·皮拉斯 / 聲音創作：馬克斯·布魯克特，音樂摘錄自柏騰演出之〈巴赫 d 小調第二號無伴奏小提琴組曲〉（取得 ECM 唱片公司授權） / 燈光設計：賽巴斯丁·勒菲弗 / 舞台設計：班妮蒂克·裘莉 / 服裝設計：保羅·安德烈亞馬納納 / 攝影：賽巴斯蒂安·埃羅姆 / 前團隊成員：馬克·克里斯多福·克萊、安德烈斯·賈西亞·馬丁內斯、安德烈恩·馬丁斯 / 製作：法國國立希里爾帕普編舞中心 - 尤法·皮克 | Choreography: Yuval PICK / Artistic Assistant: Sharon ESKENAZI / Knowing Look: Michel RASKINE / Dancers: Julie CHARBONNIER, Madoka KOBAYASHI, Fanny GOMBERT, Jade SARETTE, Thibault DESAULES, Guillaume FORESTIER, Alejandro FUSTER GUILLEN, Emanuele PIRAS / Sound Creation: Max BRUCKERT, Extracts from *Partita en ré mineur* de J. S. BACH, by Christoph POPPEN (With kind permission from ECM Records) / Lighting: Sébastien LEFÈVRE / Set Design: Bénédicte JOLYS / Costumes: Paul ANDRIAMANANA / Photography: Sébastien ERÔME / Old Artistic Team: Mark Christoph KLEE, Andrés García MARTINEZ, Adrien MARTINS / Production: CCNR - Yuval PICK

本節目由國立聖納札爾劇院、衛武營國家藝術文化中心、德國弗萊堡劇院、Klap 馬賽舞蹈之家及法國里昂國立電子音樂創作中心共同製作
Co-produced by Le Théâtre – Scène Nationale de Saint-Nazaire, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), Theater Freiburg (Allemagne), Klap Maison pour la danse à Marseille, Biennale de la Danse de Lyon 2020, GRAME Centre National de Création Musicale

尤法·皮克 巴赫 d 小調

Yuval PICK

Vocabulary of Need

亞洲首演 衛武營獨家
情感與肢體交融
獨一無二的交響語彙

「聽到巴赫的這支組曲時，我感覺到流離失所和需要移動的概念。也同時感受到其中的彈性，就好像有些東西被拉扯和放鬆了」

—— 尤法·皮克。

巴赫 d 小調第二號無伴奏小提琴組曲 (BWV1004) 被許多小提琴家視為最偉大的作品之一，編舞家尤法·皮克被其中的情感力量撼動，進而啟發創作。透過挖掘音樂核心，以及八名舞者的肢體展現，重新編譯舞蹈與弦樂之間的對話，進而把觀眾和舞者細膩地連結在一起，創造出獨一無二的交響語彙。

尤法·皮克的靈感來自「走向他者的需求」，從樂曲的情感張力汲取動能，進而在空間中引導並試圖創造出連結。他重塑了個人在群體中證明存在的方式——單獨自處、成群相處也和他者共處。

Music and sound are fundamental sources of inspiration in PICK's work. Simultaneously with this research, he also examines the individual's relationship with a group. How does an ensemble of unique individuals bring alive a shared space? What kind of rituals can we imagine creating a feeling of belonging?

Today, he would like to confront a significant work in the history of music, BACH's Partita in d minor, BWV 1004. When he listened to this universal, timeless piece, he was touched and inspired by its emotional force. As a contemporary artist and choreographer, he would like to offer his dancers and the audience an encounter with this music, an opportunity to connect to something bigger, something spiritual.

JUNE

六月



6.2 Fri. 19:30
6.3 Sat. 14:30

6.4 Sun. 14:30



◎ 戲院 Playhouse

◎ 票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000

演出全長約 120 分鐘，無中場休息

建議 13 歲以上觀眾觀賞

演出部分含不雅字眼及成人議題，請留意並斟酌入場

中文演出，無字幕

Duration is 120 minutes without intermission

Suitable for age 13+

Please note that the show contains foul language and adult topics

Performed in Mandarin. No surtitles

主辦單位：春河劇團 / 笨鳥工作室 / 製作人：楊昂翰 / 編劇：王詩淳 / 導演：吳維緯 / 演員：王鏡冠、吳定謙、韋以丞、高英軒、梁正群、葉文豪（依姓氏筆劃排序） / 舞台設計：陳慧 / 服裝設計：謝建國 / 燈光設計：賴科竹 / 音樂設計：卓士堯 / 舞台監督：陳昭郡 / 主視覺設計：H Stuff Room
Organizer: Spring River Performing Arts Troupe, Stupid Bird Studio / Producer: YANG Po-han / Scriptwriter: WANG Shih-chun / Director: WU Wei-wei / Actors: WANG Ching-kuan, WU Ting-chien, WEI Yi-cheng, KAO Yin-hsuan, CHEN Chia-kuei, LIANG Cheng-chun, YEH Wen-hao / Set Design: CHEN Hui / Costume Design: Jeffy CHEAH / Light Design: LAI Ke-chu / Music Design: JUO Shr-yau / Stage Manager: CHEN Chao-chun / Vision Design: H Stuff Room

合作夥伴：高雄春天藝術節
Partner: Kaohsiung Spring Arts Festival

沒有人想交作業

劇場版 Round 2

Never Grow Up

Ver. Theatre Round 2

「大叔」是個什麼樣的生物？成熟、有魅力、充滿男人香氣？或是在小輩面前被稱哥，卻心虛自覺一事無成？在這個不上不下的尷尬時期，大叔們心裡也有好多話想說：「你有發現我幹話背後的真心嗎？」

六個相識多年的演員好朋友，每一次的定期聚會總是五缺一，看似把酒言歡、幹話連連的輕鬆場合，六人之間卻各有解不開的心結；一邁說了多年才成行的離島之旅，參與成員一一歸隊，心底的祕密也在旅程中逐漸解封、釋放……

最俗濫的療癒系喜劇
男人四十，還好有兄弟

How do you define a middle-aged man? Is he a creature of maturity, charisma, and manliness, or is he simply a fraud who feels a bottomless pit of emptiness deep within despite being revered by his juniors? Stuck in an age that is no longer considered young but far from being old, six middle-aged men have a lot to say, but is anyone there to hear them out?

Six long-time actor friends see each other regularly, but at every get-together, one of them is always missing. Underneath their seemingly cordial gatherings lie unresolved resentment that can

only be settled in one way and one way only — a round-island trip which took years to plan. As the gang embarks on their journey, their secrets, which had been carefully tucked away for years, begin to unfold...

The well-received reader's theater has been adopted into a play. Men are like little boys sometimes, never willing to express themselves bluntly, especially when it comes to their feelings. Every man is like a lonely island longing for love. Who says men only move their lips? They can be a compass sometimes, finding the way to each other's heart and catching each other as they fall. The times are a-changing, and so should men. Let us hear what modern men really have to say in this mid-summer rendition of an age-old story.

The crassness of the group becomes a healing comedy of its own.

What will ever I do without you, my brothers? - says every 40-year-old man.

我們都是孤島
是通往他人的指南針
We are solo island
we are the compass to
other people

6.10 Sat. 19:30

© 鄭達敬

©Sim CANETTY-CLARKE



NSO 呂紹嘉與 史蒂芬·賀夫 Shao-chia LÜ, Stephen HOUGH & NSO

深沉內斂的俄式風範 直入人心的澎湃旋律

音樂會一開場，即是拉赫瑪尼諾夫扣人心弦的《無言歌》，如泣如訴的旋律在樂團各聲部間深情地歌唱，無比動人。緊接著將由曾多次來臺演出，讓樂迷朋友留下深刻印象的鋼琴家史蒂芬·賀夫，演奏拉赫瑪尼諾夫第四號鋼琴協奏曲。

這首經過作曲家耗時十餘年不斷修改力求完美的經典作品，現場演出機會難得，不容錯過。下半場將由榮譽指揮呂紹嘉攜手 NSO 帶來蕭斯塔科維契的第八號交響曲。這首於二戰期間完成的史詩鉅作，從悲劇性又充滿戲劇張力的音樂，走過低迷暗谷，逐漸露出曙光，直至昇華。這場音樂會將透過兩位俄羅斯音樂巨擘的作品，引領我們聽見俄式經典不一樣的聲音。

The concert starts with Sergei RACHMANINOFF's *Vocalise*. The weeping and cantabile melody is played expressively among the various instrument sections. Next, RACHMANINOFF's Piano Concerto No. 4 in g minor will be played by pianist Stephen HOUGH, who has performed in Taiwan many times and impressed Taiwanese fans. RACHMANINOFF spent more than a decade revising this work, and it is rarely performed. You shouldn't miss this great opportunity to hear it. In the second half, Shao-chia LÜ, the Conductor Emeritus of the National Symphony Orchestra, will lead the orchestra, presenting Dmitri SHOSTAKOVICH's Symphony No. 8. This epic masterpiece was completed during World War II. It is tragic and full of dramatic tension, leading the audience through the dark valley, gradually revealing the dawn, and later turning sublime. Through these two great Russian giants, we will hear the different sounds of Russian classics.

📍 音樂廳 Concert Hall

🎫 票價 NTD 300/600/900/1200/1600/2000/2400

演出全長約 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 120 minutes with a 20-minute intermission
Suitable for age 7+

Pre-talk

6.10 Sat. 19:00

音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

指揮：呂紹嘉 / 鋼琴：史蒂芬·賀夫 / 國家交響樂團

Conductor: Shao-chia LÜ / Piano: Stephen HOUGH / National Symphony Orchestra

曲目：

- ▶ 拉赫瑪尼諾夫：《無言歌》，作品 34
- ▶ 拉赫瑪尼諾夫：g 小調第四號鋼琴協奏曲，作品 40
- ▶ 蕭斯塔科維契：c 小調第八號交響曲，作品 65

Program :

- ▶ S. RACHMANINOFF: *Vocalise*, Op. 34
- ▶ S. RACHMANINOFF: Piano Concerto No. 4 in g minor, Op. 40
- ▶ D. SHOSTAKOVICH: Symphony No. 8 in c minor, Op. 65

6.10 Sat. 19:30
6.11 Sun. 14:30

獨家
EXCLUSIVE

© Sukmu YUN



◎ 戲劇院 Playhouse

◎ 票價 NTD 300/500/800/1200/1500

節目全長約 70 分鐘，無中場休息
 建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 70 minutes without intermission
 Suitable for age 7+

演前
導聆 **6.10** Sat. 19:00 **6.11** Sun. 14:00
 戲劇院二樓大廳 Playhouse 2F Lobby

合作夥伴：高雄春天藝術節
 Partner: Kaohsiung Spring Arts Festival

製作單位：安銀美舞團、Gadja Productions / 編舞暨藝術總監：安銀美 / 音樂：張頌圭 / 服裝暨舞台設計：安銀美 / 燈光設計：張晉榮 / 影像：李台錫 / 動作設計：李台錫、李政晶 (Addnine) / 創作技術總監：金智明 / 舞者：安銀美、金知妍、金慧徑、韓敏真、趙善材、鄭意泳、李在淵、文勇植 / 影像舞者：諾·希雅斯妲 哈茲米 (馬來西亞)、高橋灯 (日本)、鄭紙完 (南韓)、思寇·費炎托 (印尼)、蒂·娜薩·阿吉·伊娜諾 (印尼)、周冠廷 (臺灣) | Production: Eun-Me Ahn Company, Gadja Productions / Choreography & Artistic Direction: Eun-me AHN / Music: Young-gyu JANG / Costumes & Set Design: Eun-me AHN / Lighting Design: Jin-young JANG / Video Direction: Tae-seok LEE / Motion Design: Tae-seok LEE, Min-jeong LEE (Addnine) / Creation Technical Director: Jim-yung KIM / Dancers: Eun-me AHN, Jee-yeun KIM, Hye-kyoung KIM, Ye-jin HAN, Sun-jae JO, Ui-young JUNG, Jae-yun LEE, Yong-sik MOON / Dancers on Screen: Nur Syahidah Binti Hazmi (Malaysia), Akari TAKAHASHI (Japan), Ji-wan JUNG (South Korea), Siko Setyanto (Indonésie), Dwi Nusa Aji Winarno (Indonésie), ZHOU Guan-ting (Taiwan)

本節目由衛武營國家藝術文化中心、韓國首爾藝術文化基金會、韓國首爾永登浦藝術廳、韓國釜山文化會館、法國巴黎市立劇院、法國里昂舞蹈雙年展、奧地利聖波爾坦藝術中心、盧森堡市立劇院及比利時布魯塞爾藝術展演空間共同製作 Co-produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), Seoul Foundation for Arts and Culture, Yeongdeungpo Art Hall, Busan Cultural Center, Théâtre de la Ville-Paris, Biennale de la Danse de Lyon, Festspielhaus St Pölten, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg and Les Halles de Schaerbeek

安銀美 千禧之龍

Eun-Me AHN

DRAGONS

在年屆二十、前途無限的時候，你眼中的世界是什麼模樣？身為亞洲舞者，又是如何看待這個世界？亞洲地區土生土長的年輕世代，一方面與所處的時代密不可分，另一方面則身兼千年傳統守護者的角色。在這雙重因素的交互作用下，亞洲舞蹈界未來將呈現何種面貌？

企圖從這一連串問題中尋求答案的南韓編舞家安銀美，特地邀來出生於 2000 年（龍年）的年輕舞者與首爾安銀美舞團成員攜手合作，一同透過舞蹈摸索解答。

How does the world look like when you are 20 years old and have your whole life ahead of you? How do you see it when you are a dancer coming from Asia? What could be the future of dance in this part of the world, embodied by a young generation intensely living with its time and yet custodian of millenary traditions?

It is to these questions that Korean Eun-Me AHN intends to find answers, bringing together 6 young dancers born in 2000 - the year of the Dragon - and the dancers of her company based in Seoul.

顧盼千禧下一波之與龍共舞
 Anticipating the Next Dance with Dragons

6.16 Fri. 19:30
6.17 Sat. 19:30

獨家
EXCLUSIVE

© Guido PIPER



📍 音樂廳 Concert Hall

🎫 票價 NTD 300/900/1200/1800/2800/3600/4200/4800/5200

演出全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘
 建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 110 minutes with a 20-minute intermission
 Suitable for age 7+

🗣️ 演前導聆
6.16 Fri. 19:00 **6.17** Sat. 19:00
 音樂廳三樓大廳 Concert Hall 3F Lobby

指揮：拉哈夫·沙尼 / 小提琴：黃俊文 / 鋼琴：劉曉禹 / 鹿特丹愛樂管絃樂團

Conductor: Lahav SHANI / Violin: Paul HUANG / Piano: Bruce LIU / Rotterdam Philharmonic Orchestra

6.16 Fri. 曲目 Program:

- ▶ 布拉姆斯：D 大調小提琴協奏曲，作品 77
- ▶ 布拉姆斯：c 小調第一號交響曲，作品 68
- ▶ J. BRAHMS: Violin Concerto in D Major, Op. 77
- ▶ J. BRAHMS: Symphony No. 1 in c minor, Op. 68

6.17 Sat. 曲目 Program:

- ▶ 貝多芬：c 小調第三號鋼琴協奏曲，作品 37
- ▶ 柴可夫斯基：b 小調第六號交響曲《悲愴》，作品 74
- ▶ L. v. BEETHOVEN: Piano Concerto No. 3 in c minor, Op. 37
- ▶ P. I. TCHAIKOVSKY: Symphony No. 6 in b minor, Op. 74, *Pathétique*

焦點荷蘭

鹿特丹愛樂管絃樂團

Netherlands Focus

Rotterdam Philharmonic Orchestra



© Marco BORCRAVE

精采絕倫 不容錯過的鹿特丹愛樂管絃樂團

鹿特丹和高雄分別是荷蘭與臺灣兩大海港城市，以文化連結，以樂會友，【焦點荷蘭】鹿特丹愛樂管絃樂團音樂會應運而生，邀請眾樂迷親臨音樂盛宴。

未滿三十即入主鹿特丹愛樂擔任首席指揮，2020/21 樂季又從大師祖賓·梅塔手中，接下以色列愛樂總監一職，曾獲馬勒國際指揮大賽首獎指揮家沙尼近年以富含情感又穩重大器的風格，成為歐洲當代最受矚目的指揮之一。沙尼指揮時動作並不誇張，但雙手細膩自由的變化，總能讓各聲部線條交織出最綿密飽滿的聲響。這次兩場演出，將與鹿特丹愛樂帶來布拉姆斯琢磨二十年、突破生涯瓶頸的第一號交響曲，與柴可夫斯基寫盡人生體悟的《悲愴》交響曲，展現其成熟品味。

6 月 16 日節目除了布拉姆斯交響曲外，小提琴家黃俊文將帶來布拉姆斯小提琴協奏曲，呈現作曲家更內在、融合狂想與寧靜的一面。6 月 17 日節目上半場聚焦貝多芬以狂飆精神拓展古典音樂語彙的第三號鋼琴協奏曲，由 2021 蕭邦大賽首獎得主劉曉禹擔綱獨奏，這是他首次在臺演出協奏曲，令人引頸期待。

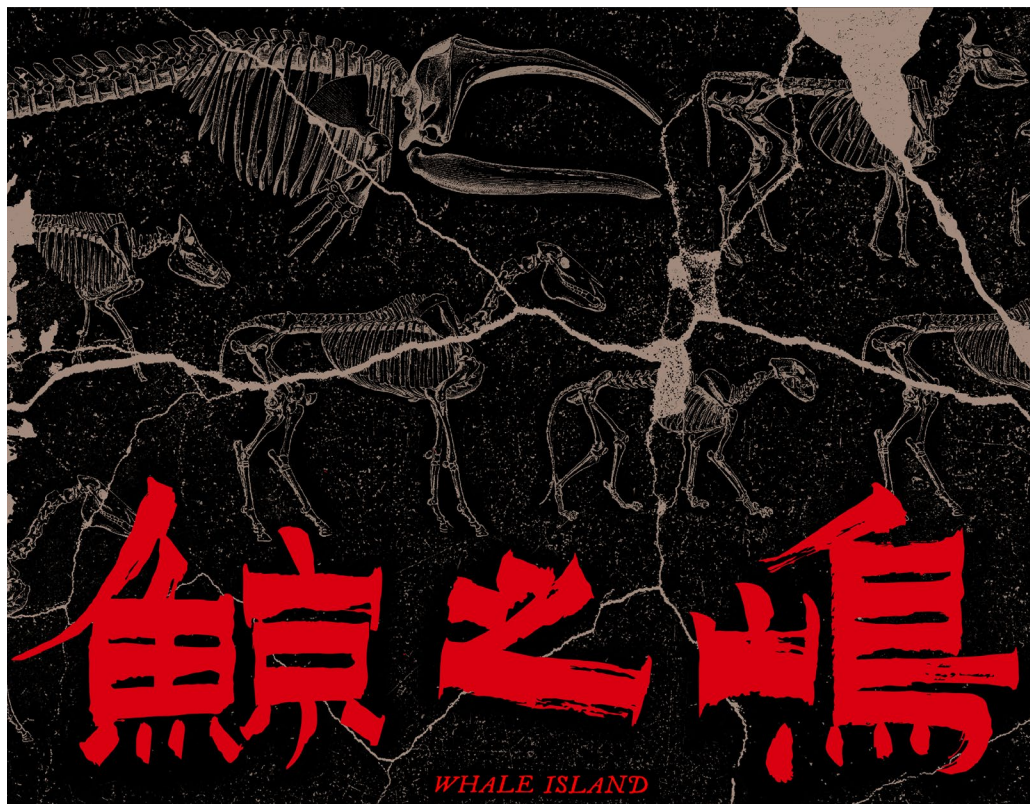
Before he was even thirty, Lahav SHANI joined the Rotterdam Philharmonic Orchestra as Chief Conductor. In the 2020/21 music season, he took

over the position of Music Director of the Israel Philharmonic Orchestra from Maestro Zubin MEHTA, and has become one of the preeminent conductors in Europe with his emotional, calm, and dignified style. Instead of exaggerating conducting gestures, SHANI excels in delicate and unrestrained hand movements, bringing up the more dense and full acoustic from each instrument section. In these two performances, SHANI and the Rotterdam Philharmonic Orchestra will be presenting Johannes BRAHMS's Symphony No. 1, which took the composer twenty years to finish and was the breakthrough of his career bottleneck, and Pyotr Ilyich TCHAIKOVSKY's *Pathétique* Symphony, into which TCHAIKOVSKY instilled his life experiences and sophisticated taste.

In both concerts, the Rotterdam Philharmonic will be joined by soloists for concertos. On June 16th, violinist Paul HUANG will perform BRAHMS's Violin Concerto, which shows the composer's intimate thoughts, integrating wildness and tranquility. On June 17th, in his highly anticipated Taiwan debut, Bruce LIU, first prize winner of the 2021 Chopin Competition, will play Ludwig van BEETHOVEN's Piano Concerto No. 3, which expanded the vocabulary of classical music with a hurricane spirit.

6.17 Sat. 19:30

6.18 Sun. 14:30



◎ 歌劇院 Opera House

◎ 票價 NTD 300/600/900/1200/1600

演出全長約 140 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 12 歲以上觀眾觀賞

臺語演出，中、英雙語字幕

Duration is 140 minutes with a 20-minute intermission

Suitable for age 12+

Performed in Taiwanese with both Mandarin and English surtitles

導演：李易修 / 南北管編腔、作曲：許淑慧 / 劇作家：施如芳 / 劇作協力：魏于嘉 / 偶戲導演：鄭嘉音 / 戲劇顧問：張啟豐 / 演員：朱安麗、劉毓真、陳忻、大甜、崔台鑄、邱米濤、盧侑典、馮文星、黃思瑋、楊柏煒 / 樂師：許淑慧、廖裕瑜、劉忻龍、楊晴儀 / 製作人：蔡菁芳 / 副導演暨動作設計：小得 / 燈光設計：高一華 / 舞台設計：謝均安 / 服裝設計：林玉媛 / 戲偶設計：余孟儒 / 聲音設計：吳修銘 / 宣傳統籌：田珈苻 / 臺語指導：鄭順聰 / 劇本英譯：劉微明 / 舞台監督：黃國鋒 / 導演助理：郭品辰 / 排練助理：曾佩慈 / 宣傳影片攝製：邱彥影室 / 平面設計：洋蔥設計 / 劇照拍攝：Sapere aude Photography | Director: LEE Yi-hsiu / Composer of Nanguan & Beiguan Music: HSU Shu-hui / Playwright: SHIH Ju-fang / Co-playwright: WEI Yu-chia / Puppetry Director: CHENG Chia-yin / Dramaturg: CHANG Chi-feng / Performer(s): CHU An-li, LIU Yu-jane, CHEN Hsin, DATIAN, TSUEI Tai-hao, CHIU Mi-chen, LU You-tien, FENG Wen-hsing, HUANG Ssu-wei, YANG Bo-wei / Musicians: HSU Shu-hui, LIAO Han-yu, LIU Xin-long, YANG Ching-yi / Producer: TSAI Ching-fang / Assistant Director & Movement Coach: Eddie Chun-hui LIN / Lighting Designer: KAO I-hua / Scenic Designer: HSIEH Chun-an / Costume Designer: LIN Yu-yuan / Puppet Design: YU Meng-ju / Sound Designer: WU Siou-ming / Publicity Manager: TIEN Chia-yu / Language Coach - Spoken Taiwanese: T'ENN Sün-tshong / Translator: Egelman Wei-ming LIU / Stage Manager: HUANG Kuo-feng / Assistant to Director: KUO Pin-chen / Rehearsal Assistant: TSENG Pei-tzu / Trailer Maker: TshioTió Studio / Graphic Design: Onion Design / Photographer: Sapere aude Photography

本節目由衛武營國家藝術文化中心、國家兩廳院委託製作、臺中國家歌劇院

Co-produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), National Theater & Concert Hall, National Taichung Theater

拾念劇集 × 無獨有偶 × 施如芳

鯨之島

La Cie MaxMind & Puppet and Its Double & SHIH Ju-fang

Whale Island

當代偶戲 × 南北管 × 島嶼奇幻音樂劇

以故事為本的南北管音樂 ~ 當代偶戲打造奇幻的寓言氛圍

一鯨現，寰宇驚

一鯨鳴，滄海靜

一鯨落，動生機

《鯨之島》的奇幻漂流即將啟航

海嘯吞沒了島嶼，倖存的女孩娜娜與玩偶咻咻在死寂的垃圾島上漂流，相依為命。路過的黑潮見狀，述說起古老的神話。

曾經這是一座眾神眷顧，山谷平原錯落的豐饒島嶼，當時的黑潮與火山島相遇留情，火山島領受神諭養育著天地靈氣所生的鯤與鯢。如鯨的半腦體質讓鯤、鯢一動一靜、和諧互補。直到遠方的鯨聲傳來召喚，鯤與鯢動念前往大海，深信神諭的火山島決定放手一搏……。

《鯨之島》以臺灣島的地理意象為劇本創作底蘊，融合科普知識的敘事策略，形塑出「屬於臺灣自己的山海經」寓言故事。

A whale appears, starting the cosmos;

A whale calls, silencing the ocean;

A whale falls, triggering the force of life.

The Strange Drifting Adventure of
Whale Island Sets Sail

A tsunami swallowed an island; the sole survivor was a girl named Nana, who huddled adrift upon a deadly quiet garbage pile with her doll Booboo. Kuro, the spirit of the Black Stream ocean current in the western Pacific, dropped in to tell the two friends an ancient story...

Once upon a time, there was a verdant, rich island, blessed by the gods with crisscrossing mountains, plains and valleys. Kuro met Bixi, deity of a volcanic island off of the island's eastern shore, who received an oracle to foster Kun and Ni, twin sisters born of the spiritual energies between heaven and earth. Just as the way the two halves of a whale's brain function in alternating turns, the twins are complementary opposites of each other: one quiet, one active, always in harmony. That is, until one day a faraway whale call awakened the longing for the ocean within the sisters. Faced with the breaking down of what she believed to be her predestined path, Bixi decided to risk it all...

Inspired by and based around the geological imagery of Taiwan, *Whale Island* incorporates scientific intrigue as part of its narrative, to create a mythical epic akin to the *Book of Mountains and Seas*, but specific to Taiwan.

花露露

即將在2023
暑假回歸！

7/6-7/23



ACTIVITY

活動

3.10 Fri. → 3.12 Sun. 11:00-21:00



© 駱思維

📍 演講廳 Lecture Hall

📍 自由入場 Free Entry

部分影片伴隨強光及劇烈聲響，敬請斟酌入場。

Some videos are accompanied by solid light or loud sounds. As such, discretion is advised.

Post-talk
映後
座談
3.12 Sun 14:00
演講廳 Lecture Hall

《我在，不在？》導演：鄧寶翠 / 編舞：蔣佩杉 / 《當下》導演、編劇、作曲、演奏：萬辛 / 《我·我們》編舞：布拉瑞揚·帕格勒法 / 影像導演：何孟學 / 音樂統籌：ABAO 阿爆 (阿仍仍) / 編曲、混音：溫娜 Wenna / 製作：布拉瑞揚舞團 / 《沖流》創作：駱思維 / 創作陪伴：周書毅 / 編舞：王宇光 / 舞者、共創：李尹櫻 / 舞者、共創：田孝慈 / 配樂、聲音設計：許雁婷

Am I Here? Director: Eva TANG / Choreographer: CHIEW Pei-shan / *Present Concept*, Director, Composer & Musician: WAN Xing / *tiaen tiamen* Choreography: Bulareyaung Pagarlava / Film Director: Mon cher HO / Music Director: aljenljeng tjaluvie (aka "ABAO") / Music Arranger & Mixer: Wenna / *Swash* Artist: LUO Shih-wei / Creation Partner: CHOU Shu-yi / Choreographer: WANG Yeu-kwn / Dancer & Co-creation: LEE Yin-ying / Dancer & Co-creation: TIEN Hsiao-tzu / Soundtrack & Sound Design: HSU Yen-ting

舞蹈風景 – 亞洲舞蹈影像共製計畫 2023 *Dance en Scene* - An Initiative of Commissioning New Dance Films in Asia

舞蹈和影像交織的燦爛風景

舞蹈影片結合了舞蹈和影像，讓舞蹈和電影工作者通過肢體和影像的對話，探索藝術表達的更多可能與火花。從 2021 年起，透過平臺《舞蹈風景》，由新加坡濱海藝術中心倡議，攜手香港大館 – 古蹟及藝術館、臺中國家歌劇院，以及衛武營國家藝術文化中心推出一系列舞蹈影片，邀請藝術家們在不同場域、從不同主題汲取靈感，讓舞蹈和影像相互交織，也讓觀眾欣賞各地華人藝術家的多元文化面貌。

Dance films coming together of two art forms that empower dance artists and filmmakers alike to rethink movements and transform storytelling. For the third year in running, Esplanade – Theatres on the Bay (Singapore) joins hands with Tai Kwun – Centre for Heritage and Arts (Hong Kong), National Taichung Theater, and National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) in the region through *Dance en Scene*, an initiative to partner art centres who are dedicated to commissioning dance films that invite artists to find inspiration from sites or themes of meanings and significance, celebrating the diversity of culture and art making of Chinese artists living in different cities.

播映作品

《我在，不在？》新加坡濱海藝術中心委製作品
《當下》香港大館 - 古蹟及藝術館委製作品
《我·我們》臺中國家歌劇院委製作品
《沖流》衛武營國家藝術文化中心

Presented Films

Am I Here? - An Esplanade - Theatres on the Bay commissioned film.
Present - A Tai Kwun - Centre for Heritage and Arts commissioned film.
tiaen tiamen by Bulareyaung Dance Company - A National Taichung Theater commissioned film.
Swash - A National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) commissioned film.

1 → 3 月

武營來跳舞 WEIWUYING
365° DANCE

誰來跳舞：秋杉所在

Instructor:
Autumn Cedar Sáo-Tsāi

勞動的身軀、身體的意義、當代的舞、當下的我。當代舞一點都不抽象，抽象的是當和它有距離時，來跟著秋杉一起動身軀～拉近與身體的距離～透過狀態、動能、符號來去觸發更多的身體幫助、好奇與樣貌，來體現舞蹈介入其個人精神性的可能，也展現當代舞為其反思身體存在的意義。

The moving body, the meaning of the body, the contemporary dance, the present me.

Contemporary dance is not abstract at all, what abstract is when there is a distance from it, come and move your body with Autumn Cedar Sáo-Tsāi.

Through states, kinetic energy, and symbols, we can trigger more physical help, curiosity, and appearance to realize the possibility of dance to intervene in the spirituality of the individual, and to show the meaning of contemporary dance to reflect on the existence of the body.

秋杉動身軀

4 → 6 月

武營來跳舞 WEIWUYING
365° DANCE

誰來跳舞：稻草人現代舞蹈團

Instructor: Scarecrow
Contemporary Dance Company

課程將引導大家透過聽味嗅觸視五感與意識第六感，將各自的感官感受投射至空間之中，觀察、吸納、接收環境裡所存在的各種人物、事件、物體、氣體、時間所反射出的精力、狀態與能量，再透過身體線條、力度、手勢、姿勢、動作與行為來進行有意識與無意識、理性與感性、抽象與具象等多重意象與層次的生理反饋與身體語彙。

This course will guide you to project your 5 main senses (hearing, tasting, smelling, touching, seeing) along with your "sixth sense" —consciousness— into the space around you. You will observe, absorb, and receive the energy reflected from the people, events, objects, air, and time in your immediate environment, then communicate them using body figures, strength, gestures, posture, motion, and behavior—whether conscious or unconscious, rational or emotive, abstract or concrete—in an expression of various visual imagery and layers of physiological feedback and body language.

身體接收器

舞團 ACTIVITY

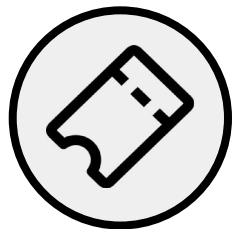
舞團 ACTIVITY



加入會員

會員
獨享

MEMBER
EXCLUSIVE
OFFER



年度主辦節目票券
早鳥搶先購

Early-bird ticket pre-order for
annual Weiwuying Presented Programs.

獨享主辦
節目購票

9^折
起

青年卡會員
最低可享

75^折
起

Maximum **10%** off for Weiwuying presented
program; maximum **25%** off for Weiwuying Youth.



衛武營風格店鋪
消費優惠

Special offer at shops
in Weiwuying.



點數兌換贈品

Gift in exchange
for reward points.



會員專屬活動

Member exclusive
event.

藝術家近距離座談、
專屬工作坊
Artists Talk, Exclusive
Workshop...



讓生活充滿藝術，就從衛武營開始。
申辦會員卡請參考官網【會員專區】或至本場館 3F【服務中心】辦卡。

Let life be full of art, starting with the Weiwuying Membership Card. For information and application,
please visit official website, or visit Service Center on the 3rd floor of Weiwuying.

青年卡



生活卡



集點享免費續卡
再送親友免費辦卡

Receive free membership
renewal with reward points,
and gift friends and family
free membership with
reward points.



異業商家優惠

Discounts for
cooperating
businesses.

場館交通

自行開車

南下

- 經國道1號

國道1號高速公路中正交流道下 →
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →
右轉國泰路二段進入慢車道 →
衛武營國家藝術文化中心

- 經國道3號

國道3號高速公路轉國道10號高速公路 →
接國道1號高速公路 → 中正交流道下 →
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →
右轉國泰路二段進入慢車道 →
衛武營國家藝術文化中心

北上

- 經國道1號

國道1號高速公路三多交流道下 →
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →
衛武營國家藝術文化中心

- 經國道3號

國道3號高速公路轉台88快速道路 →
接國道1號高速公路 → 三多交流道下 →
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →
衛武營國家藝術文化中心

搭捷運

橘線「衛武營(O10)」下車，
自6號出口，出口右手邊即為場館。

搭臺鐵

搭臺鐵至「高雄火車站」後轉搭捷運，
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

搭高鐵

搭高鐵至「左營站」後轉搭捷運，
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

搭飛機

搭飛機至「高雄國際航空站」後轉搭捷運，
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

搭公車

可搭乘高雄市公車52、70至衛武營國家藝術文化中心站。或搭乘50、53A、53B、88、248、橋7A、橋7B、橋8、橋10、橋11、紅21、8001、黃2A、黃2B、黃2C至建軍站。

VISIT US

By Car

Southbound

- National Highway No.1
Exit at Zhongzheng Road interchange →
Turn left heading toward Fengshan District →
Go straight on Zhongzheng 1st Rd →
Turn right heading toward Sec.2, Guotai Rd.
to the slow lane →
Arrive at Weiwuying

- National Highway No.3
Change to National Highway No.10 →
Take the National Highway No.1 →
Exit at Zhongzheng Road interchange →
Turn left heading toward Fengshan District →
Go straight on Zhongzheng 1st Rd →
Turn right heading toward Sec.2, Guotai Rd.
to the slow lane →
Arrive at Weiwuying

Northbound

- National Highway No.1
Take the exit at Sanduo Road interchange →
Turn right heading toward Fengshan District →
Go straight on Sanduo 1st Rd →
Arrive at Weiwuying

- National Highway No.3
Change to Provincial Highway 88 (Taiwan) →
Connect to National Highway No.1 →
Exit at Sanduo Road interchange →
Turn right heading toward Fengshan District →
Go straight on Sanduo 1st Rd →
Arrive at Weiwuying

By Metro

Take the Orange line to the Weiwuying Station (O10), Exit 6.
The Center is on your right.

By Train

Get to the Kaohsiung Main Station via Taiwan Railways, and then transfer to the Metro system. Please refer to "By Metro" for how to transfer and get here.

By High Speed Rail

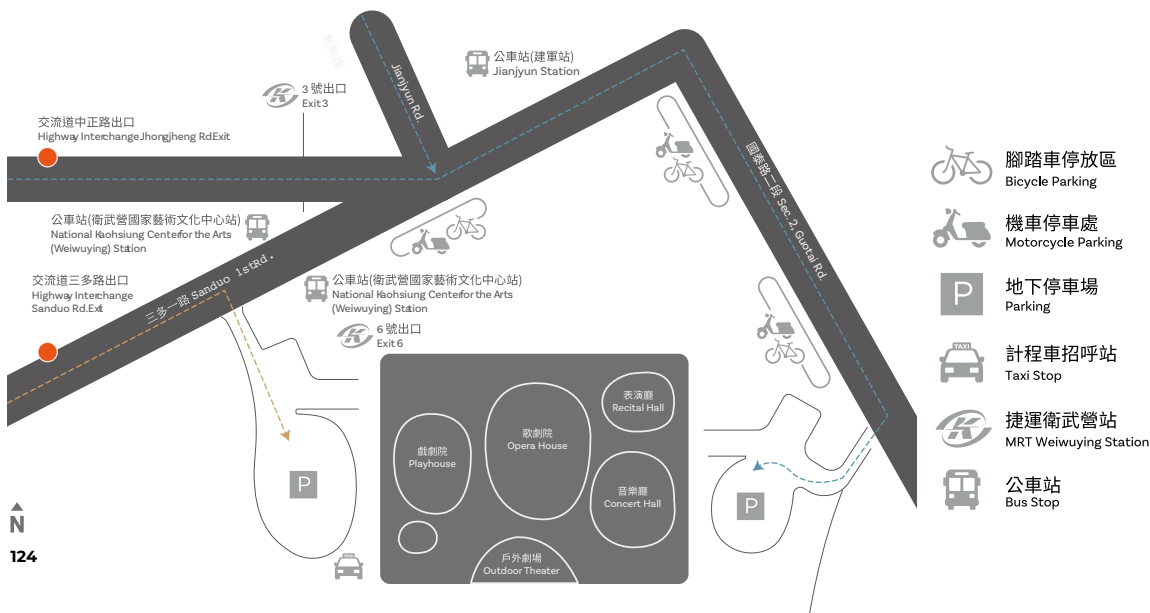
Take Taiwan High-Speed Rail to the Zuoying Station, and transfer to Metro system. Please refer to "By Metro" for how to transfer and get here.

By Flight

Take a flight to the "Kaohsiung International Airport" and then transfer to the Metro system. Please refer to "By Metro" for how to transfer and get here.

By Bus

Take a bus and get off at the stop "National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)":
Bus lines-52, 70.
Or take a bus that stops at Jianjun Station:
Bus lines- 50, 53A, 53B, 88, 248, Orange 7A, Orange 7B, Orange 8, Orange 10, Orange 11, Red 21, 8001, Yellow 2A, Yellow 2B Yellow 2C.





國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886-7-262-6666

830043 高雄市鳳山區三多一路 1 號

No.1, Sanduo 1st Rd., Fengshan Dist., Kaohsiung City
830043, Taiwan

service@npac-weiwuying.org

www.npac-weiwuying.org

出版日期 2022 年 12 月

Publication Date December 2022

© 2022 國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心

主辦單位保留活動異動及最終解釋權

+886-7-262-6666

830043 高雄市鳳山區三多一路 1 號

service@npac-weiwuying.org

www.npac-weiwuying.org



National Kaohsiung
CENTER for the ARTS

WEI WU YING 衛武營

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center